MALÉV

Ungarische Fluglinien

Passagier-informationen

Werte Passagiere!

Dieses Heft wurde für Sie zusammengestellt, um Ihnen bei der Planung Ihrer Reisen behilflich zu sein. Unser Informationsheft macht Sie nicht nur mit den Dienstleistungen von MALÉV bekannt, sondern möchte Ihnen auch nützliche Hinweise für Ihren Aufenthalt in Ungarn geben.
Wir hoffen, daß Ihnen diese praktischen Tips einige Ihrer wichtigsten Fragen beantworten. Falls Sie im Zusammenhang mit Ihrer Reise weitere Auskünfte benötigen, wenden Sie sich bitte an das MALÉV-Büro bzw. an die nächste Agentur. Sie brauchen sich nicht persönlich dorthin bemühen, es genügt, wenn Sie die entsprechende Telefonnummer wählen, und unsere Mitarbeiter werden Ihnen Ihre Fragen am Telefon beantworten. (Die Anschriften und Telefonnummern der MALÉV-Büros und MALÉV-Agenturen finden Sie auf Seite 34)
Entscheiden Sie sich, die Dienstleistungen unseres Unternehmens in Anspruch zu nehmen, und Sie werden feststellen, daß alle Mitarbeiter bei MALÉV bemüht sind, sowohl am Boden als auch während des Fluges Sie persönlich, pünktlich und höflich zu bedienen.
Wir hoffen von ganzem Herzen, daß wir mit diesem Heft Ihre Aufmerksamkeit erwecken können und Sie bald an Bord einer Maschine von MALÉV begrüßen können.

Wir wünschen Ihnen eine angenehme Reise!

MALÉV
Ungarische Fluglinien





ICAO·OACI·MKAO

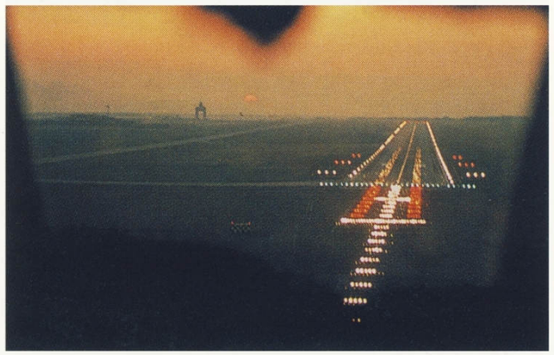
MALÉV
VEZÉRIGAZGATÓSÁG
*
GENERAL
MANAGEMENT

MEMBER OF
IATA
QUALITY IN AIR TRANSPORT

MALÉV – Ihre Fluggesellschaft

Die Geschichte der Zivilluftfahrt in Ungarn blickt auf nahezu sieben Jahrzehnte zurück. Anfang der zwanziger Jahre wurden zwei Luftfahrtunternehmen gegründet, die zu den ersten in Europa gehörten: **AEROEXPRESS** und die **Ungarische Luftverkehrs-AG** (Letztere war bis zum Ausbruch des Zweiten Weltkrieges tätig.)
Ausgehend von den Erfahrungen der Vorgänger wurde 1946 die neue nationale Luftfahrtgesellschaft MASZOVLET gegründet, die seit 1954 unter dem Namen MALÉV (Magyar Légiközlekedési Vállalat) tätig ist. Heutzutage ist MALÉV ein bekanntes und anerkanntes Unternehmen des internationalen Flugwesens. Wir unterhalten nur internationale Flugverbindungen, auf welchen wir jährlich mehr als eine Million Passagiere befördern. Unser Flugnetz verbindet die ungarische Hauptstadt Budapest mit 40 Städten in 30 Ländern Europas, des Nah-Ostens und Nordafrikas.
Die Ungarische Volksrepublik ist Mitglied der ICAO, der Spezialorganisation der UNO für internationales Flugwesen. 1984 wurde MALÉV als Mitglied in die IATA aufgenommen, wodurch unsere internationalen Verbindungen kontinuierlich ausgebaut und das Netz der Verkaufsagenturen für Flugtickets erweitert werden können. Im Sommer 1988 verkaufen bereits mehrere Tausende von Büros von IATA-Partnern Flugtickets für MALÉV.Weiterhin ist MALÉV Mitglied in einigen internationalen Organisationen, so auch bei SITA (Société Internationale de Télécommunications Aéronautiques). Dadurch wurde MALÉV an ein Telexsystem angeschlossen, das die Luftfahrtgesellschaften in der ganzen Welt verbindet. SITA-Spezialisten haben auch mitgeholfen, hochmoderne Computersysteme bei der ungarischen Luftfahrtgesellschaft einzuführen, sodaß nunmehr bei MALÉV die Platzreservierung, die Tariffestlegung und Flugticketausgabe, die Passagierabfertigung am Flughafen, die Air-Cargo-Bearbeitung, die Leitung des Personals, die Analyse technischer Tätigkeiten und Informationen über Flüge per Computer erfolgen.
Moderne Technik und ein gut ausgebildetes Personal sind eine Garantie dafür, daß MALÉV seinen Passagieren Dienstleistungen auf europäischem Niveau bieten kann.





Platzreservierung-Flugticketverkauf

Der erste Kontakt mit MALÉV kommt dann zustande, wenn der zukünftige Passagier um Auskunft bittet, anschließend erfolgt die Platzreservierung, was sowohl persönlich als auch per Telefon erledigt werden kann. Die Vormerkung für den Tag der Reise geschieht per Computer, so daß die Mitarbeiter in jedem MALÉV-Büro binnen weniger Sekunden Auskunft geben können, ob noch Plätze für den gewünschten Flug frei sind. Sonderwünsche (z. B. besondere Verpflegungswünsche) sind bitte zum Zeitpunkt der Platzreservierung zu äußern, da diese im Computer gespeichert werden.
Plätze können auch Monate im voraus reserviert werden, denn bis zum Termin für das Lösen der Tickets besteht für Sie daraus keinerlei Verbindlichkeit, aber nach Ablauf dieser Frist ist MALÉV berechtigt, die Plätze an andere zu verkaufen. Falls Sie nicht die Reise antreten wollen, ist es angebracht, die Platzreservierung zu annullieren. Dank des Computers kann gleichzeitig mit der Platzreservierung eine Reihe zusätzlicher Dienstleistungen bestellt werden, angefangen vom Mietwagen bis hin zum Hotelzimmer.



MALÉV-Flugplan

In Abstimmung mit den Partnern befindet sich stets der Flugplan der Ungarischen Fluglinien im aktuellen Stand im Speicher des Computers. Eine nützliche Hilfe zur Planung Ihrer Reise kann das Heft mit dem Flugplan von MALÉV bilden, das jährlich zweimal, vor Beginn des Sommer- und des Winterflugplanes erscheint. Dieses Heft ist in allen MALÉV-Büros und MALÉV-Agenturen erhältlich.
Das Flugplanheft enthält ausführliche Informationen über die durch die ungarische Fluggesellschaft betriebenen Flüge und enthält aber auch Weiterflugmöglichkeiten (Anschlüsse) in mehr als 100 Städte der Welt. (In diesen Fällen führt MALÉV unter Berücksichtigung seiner eigenen Flüge und der Flüge der Partner die schnellste und bequemste Variante an.)
Das Flugplanheft vermittelt Ihnen ausführliche Informationen über die Flüge der ungarischen Fluggesellschaft, es enthält die Flugnummer, den Zeitraum des Betriebes, den Flugtag, die verschiedenen Klassen (Comfort und Tourist), die Fluglinie, Abflugs- und Ankunftszeit (in lokaler Zeitangabe), Umfang der Versorgung an Bord und die Flugdauer. Außer den diversen Zusatzinformationen enthält das Flugplanheft natürlich die Anschriften und Telefonnumern der MALÉV-Büros im In -und Ausland.



Flugticket

Die Passagiere können in jedem MALÉV-Büro in die Beförderungsbedigungen und in die Vorschriften Einsicht nehmen, die die Grundlage für die vorgeschriebene Preisbildung in der betreffenden Flugroute bilden.
Der Preis des Flugtickets entspricht immer dem gültigen Tarif zum Zeitpunkt des Antrittes der Reise. In Übereinstimmung mit der internationalen Praxis gewährt auch MALÉV zahlreiche Preisnachlässe im Vergleich zum vollen Tarif. Über den Umfang dieser Ermäßigungen erhalten Sie in allen MALÉV-Büros detaillierte Auskünfte.
Im allgemeinen ist das Flugticket ein Jahr ab Austellungsdatum gültig, wenn allerdings MALÉV einen ermäßigten Tarif angewendet hat, ist die Gültigkeitsdauer geringer.
All diejenigen MALÉV-Büros im Ausland, die zum Verkauf von Flugtickets berechtigt sind, nehmen auch Kreditkarten zur Zahlung an. Falls das MALÉV-Büro zur Ausstellung von Tickets nicht berechtigt ist, können die MALÉV-Tickets bei der lokalen Partnerfluggesellschaft oder bei einer IATA-Agentur (Reisebüro) gelöst werden.
Im Falle nicht oder nur teilweise benutzter Tickets machen Sie bitte Ihren Anspruch auf Rückerrstattung möglichst umgehend bei dem Büro geltend, in welchem die Tickets gelöst wurden.

AMERICAN EXPRESS Cards SIGN & FLY

DINERS CLUB INTERNATIONAL

EUROCARD

Carte Blanche WELCOME

Access

VISA

MasterCard

AirPlus

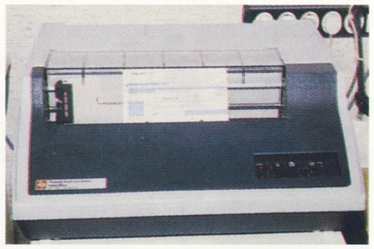
UNIVERSAL AIR TRAVEL PLAN

enRoute

Comfort-Klasse

Auf den MALÉV-Flügen können Sie zwischen zwei Klassen wählen. Pássagiere, die den vollen Flugpreis bezahlt haben, können in der **Comfort-Klasse** Platz nehmen. In der Touristenklasse reisen die Passagiere, die für ihr Ticket irgendeine der Ermäßigungen in

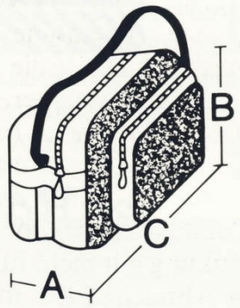




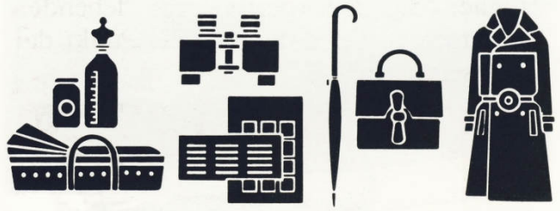


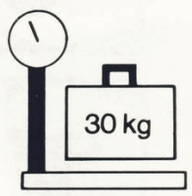
Handgepäck

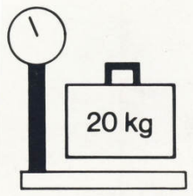
Auf den MALÉV-Flügen beträgt das zulässige Freigewicht in der **Comfort-Klasse 30 kg** und in der **Touristenklasse 20 kg.** Als Handgepäck kann ein Stück mit an Bord genommen werden, wobei die Summe der Außenmaße des Gepäckstückes (Länge, Breite, Höhe) insgesamt **115 cm** nicht überschreiten darf. (Diese Begrenzung gilt nicht für Passagiere im diplomatischen Dienst.)
Das Handgepäck ist Bestandteil des Freigewichtrahmens.
Außer dem Handgepäck können weitere, für den persönlichen Gebrauch bestimmte Gegenstände mit an Bord genommen werden: kleine Damentasche, Mantel, Decke, Schirm, Spazierstock, Fotoapparat, Feldstecher, Reiselektüre, Reisekorb und Nahrung für ein Kind unter zwei Jahren, zusammenklappbarer Rollstuhl und Krücken für Invaliden und körperbehinderte Passagiere. Diese Gegenstände belasten nicht den Rahmen des Freigewichtes.



A+B+C = 115 cm



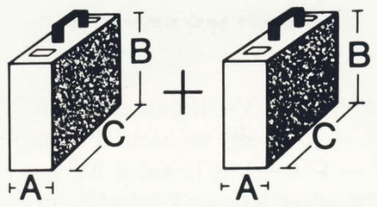




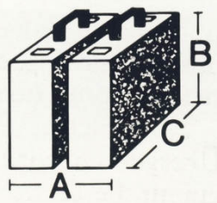
COMFORT TOURIST

Gepäck

Im internationalen Flugverkehr gelten all diejenigen Gegenständige als Gepäck, die der Passagier in dem gleichen Flugzeug mitnimmt, in welchem er die Reise antritt. **Auf sämtlichen Gepäckstücken müssen Name und ständiger Wohnsitz angegeben werden!** (Außerdem ist es empfehlenswert, die gleichen Daten innerhalb des Gepäckstückes anzugeben.)
Auf den europäischen Linien wenden die meisten Fluggesellschaften die gleichen Freigewichtsgrenzen mit **30 kg** bzw. **20 kg** an. Eine Ausnahme bilden die USA und Kanada, wo eine Gewichtsgrenze gilt, die ausgehend von der Anzahl der Gepäckstücke festgelegt wird (piece concept). In der First- und Business-Klasse beträgt das Freigepäck für Erwachsene und Kinder über zwei Jahren je zwei Gepäckstücke, wobei die Summe der Außenmaße (Länge, Breite, Höhe) pro Gepäckstück **158 cm** nicht überschreiten darf. In der Touristenklasse können zwei Gepäckstücke aufgegeben werden, deren Summe der Außenmaße insgesamt **273 cm** nicht überschreiten darf. Das Außenmaß darf dabei in der Summe pro Gepäckstück **158 cm** nicht überschreiten. Für Kinder unter zwei Jahren beträgt das Freigepäck ein Gepäckstück mit einem Gesamtmaß von **115 cm;** dies gilt für alle Klassen gleichermaßen. Das Einzelgewicht der Gepäckstücke darf in keinem Fall **32 kg** überschreiten.



A+B+C = 158 cm



A+B+C = 273 cm

Im Interesse Ihrer Sicherheit

Aus Sicherheitsgründen dürfen bestimmte Gegenstände und Materialien weder im Gepäck noch als Gepäck per Flugzeug transportiert werden. Gegenstände und Waffen, die einem Angriff oder der Verteidigung dienen und zu diesem Zweck einsetzbar sind, dürfen nicht mit an Bord genommen werden; das Gleiche gilt für elektronische Einrichtungen, die die Navigations- und elektrischen Anlagen des Flugzeuges stören können. Wenn Sie sich nicht ganz sicher sind, ob Sie eventuell gefährliche Gegenstände mit sich mitführen, wenden Sie sich bitte an ein MALÉV-Büro zwecks Auskunft.

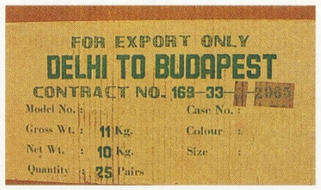


Übergewicht

MALÉV befördert das die Freigewichtsgrenze überschreitende Gepäck gegen Bezahlung einer Gebühr für Übergewicht. Passagiere mit dem gleichen Reiseziel, so z.B. Familienmitglieder, können das Gewicht des gebührenfreien Gepäcks zusammenziehen. In diesem Falle ist die Gebühr für Übergewicht nur dann zu zahlen, wenn das Gesamtgewicht des Reisegepäcks die Summe des addierten Freigewichtes überschreitet.
Der Tarif für Übergewicht wird im allgemeinen pro Kilogramm berechnet und beträgt ein Prozent des einfachen Flugpreises erster Klasse (Bei Stücktarif ist dies eine im vorab festgelegte Summe).
Falls jemand wesentlich mehr Gepäck als die üblichen 30 bzw. 20 kg mit sich führt, besteht die Möglichkeit, gegen Vorlage des Flugtickets das die Freigrenze überschreitende Gepäck als ermäßigtes Gepäck ohne Begleitung oder als Luftfracht aufzugeben.
Das Reisegepäck ohne Begleitung darf nur Reiseutensilien inklusive der Gegenstände des persönlichen Bedarfes des Passagieres enthalten. Maschinen, Ersatzteile, Dokumente, Geld, Wertgegenstände, Schmuck, Uhren, Getränke, Parfüm, Haushaltsgeräte und Handelsware dürfen nicht als Gepäck ohne Begleitung aufgegeben werden.

Hunde – Katzen

Die Mitnahme von Tieren im Passagierraum ist nur dann möglich, wenn das Gewicht von Tier und Container (Käfig) **5 kg** nicht überschreitet und die Abmessungen des Transportmittels nicht größer als **55 cm × 37 cm × 30 cm** sind; eine Ausnahme bildet Großbritannien, wohin MALÉV die Beförderung von Tieren nur als Ware übernimmt. Für lebende Tiere sind in jedem Fall die Gebühren für Übergewicht zu entrichten; außerdem müssen die Tiere über die notwendigen Tiergesundheitszeugnisse verfügen. (Diese Beschränkung gilt nicht für Blindenhunde mit dem Abzeichen des internationalen Gesundheitswesens und den entsprechenden Dokumenten.) Ihren Wunsch bezüglich der Beförderung von lebenden Tieren melden Sie bitte zum Zeitpunkt der Platzreservierung.









MALÉV AIR CARGO

Als Luftfracht kann jede Ware aufgegeben werden, die den Flugsicherheits- und Ausfuhrbestimmungen entspricht und dessen Maße, Gewicht und sonstige Eigenschaften einen Transport per Flugzeug möglich machen. Bei Aufgabe der Fracht sind die notwendigen Ausfuhrpapiere beizufügen.
Luftfrachtsendungen sind so zu verpacken, daß deren Hülle gegen Einflüsse während des Transportes schützt sowie Schäden an Personen und Gegenständen verhindert.



Bestimmte Waren sind hinsichtlich des Lufttransportes besonders gefährlich, so daß deren Transport verboten oder nur mit Beschränkungen (unter Einhaltung spezieller Verpackungs- und Sicherheitsvorschriften) möglich ist.
MALÉV berechnet die Frachtkosten auf der Grundlage der gültigen IATA-Richtlinien und gewährt von Fall zu Fall gewisse Ermässigungen in Abhängigkeit von der Warenmenge und der freien Kapazität des Fluges.

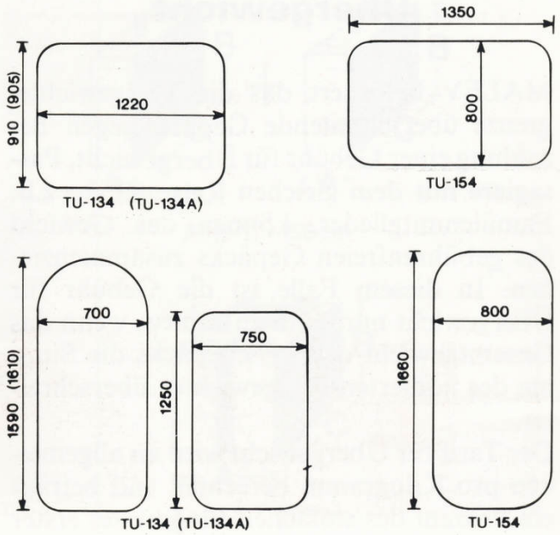




Ähnlich wie die entwickelten, großen Luftfahrtgesellschaften hat auch MALÉV einen Computer für die Vorgänge des Transportes und der Behandlung der Fracht eingesetzt. Dadurch wird es ermöglicht, schnell Informationen zu geben, die Sicherheit der Leitung der Waren wird größer, die Warenbeförderung wird beschleunigt, und es können auch individuelle, spezielle Wünsche des Auftraggebers erfüllt werden.

Expreßgutbeförderung

MALÉV Air Cargo übernimmt die Expreßgutbeförderung in nahezu 500 Städte in 142 Ländern der Welt. Diese Beförderung mit Garantie übernimmt das Gemeinschaftsunternehmen **MALÉV-RGW Kurier** mit Sitz in Frankfurt (BRD), welches mit zahlreichen internationalen Spediteuren und Luftfahrtgesellschaften zusammenarbeitet. Die dringenden Sendungen des Kunden werden binnen 2–3 Tagen von Haus zu Haus befördert (Warenmuster, Bank- und Handelsdokumente usw.).
Wenn MALÉV die garantierte Lieferfrist überschreitet, werden die Beförderungsgebühren zurückerstattet.

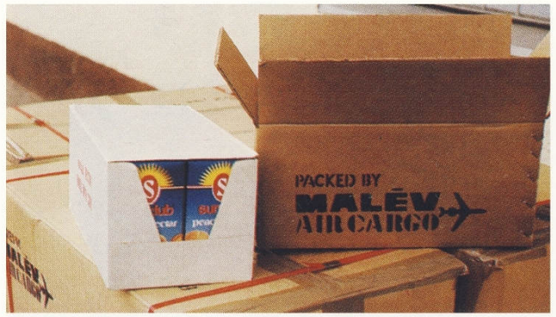


Zollfreigebiet

MALÉVAir Cargo unterhält in Budapest auf dem Gelände des Flughafens Ferihegy ein spezielles Zollfreilager, wo die ausländischen Pächter ihre Ware für unbegrenzte Zeit lagern können. Diese Waren können auf Wunsch in Drittländer disponiert werden oder in Ungarn unter Berücksichtigung der gültigen ungarischen Zollvorschriften vermarktet werden.
Für Waren, die per Flugzeug eintreffen, hat MALÉV ein anderes spezielles Lager geschaffen. In diesem Lager in Ferihegy sind die Bedingungen zur Lagerung von zum Beispiel radioaktiven Materialien, Drogen, giftigen Chemikalien, lebenden Tieren, verderblichen und zu kühlenden Waren geschaffen worden.

MALÉV
Ungarische Fluglinien





Verpackungsservice

MALÉV Air Cargo übernimmt nicht nur die Beförderung, sondern auf Wunsch wird Ihnen auch die Luftfracht verpackt, die Sie in Ungarn aufgeben möchten. Dies geschieht auf der Cargo-Basis am Flughafen Ferihegy, wobei der Kunde dadurch sogar noch Frachtkosen ersparen kann (kleineres Gewicht der Verpackung), außerdem wird auch die Zollabfertigung einfacher. Ein wichtiger Gesichtspunkt ist auch, daß die Verpackung zwecks Kontrolle gefährlicher Güter nicht nochmals geöffnet werden muß. Außerdem gewährt MALÉV Ermäßigungen für all diejenigen Waren, die durch sie verpackt und befördert werden.
Schnelligkeit, Sicherheit, Bequemlichkeit, dies alles bietet MALÉV Air Cargo seinen Kunden.









MALÉV AIR TOURS

Seit mehr als zwei Jahrzehnten steht MALÉV Air Tours, das Reisebüro von MALÉV, im Dienste des Flugtourismus und hat sich mit seiner Tätigkeit beim Reisepublikum Anerkennung erworben. Das Profil von MALÉV Air Tours ändert sich von Jahr zu Jahr und weitet sich aus. Heute werden komplexe Dienstleistungen geboten; über das Flugticket hinaus organisieren wir für Sie Hotels und Mietwagen sowie spezielle und individuelle Programme, und das nicht nur für Gruppen, sondern auch für Einzeltouristen.

Über das "traditionelle" Profil, die Organisation von Gruppenreisen hinaus, übernimmt MALÉV Air Tours auch die Abwicklung von Kongressen, Fachlehrgängen und speziellen Veranstaltungen. Beliebt sind die von MALÉV Air Tours organisierten Incentive-Reisen, wodurch Mitarbeiter weltbekannter Firmen Ungarn einen Besuch abstatteten.

Die Reisenden werden durch erfahrene Fremdenführer von MALÉV Air Tours betreut, die mehrere Sprachen sprechen. Für weitere ausführliche Informationen stehen Ihnen die Mitarbeiter in jedem MALÉV-Büro in In- und Ausland zur Verfügung.









Junior Club

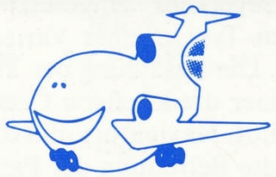
MALÉV hat dieses Publikumsprogramm für Passagiere in der Altersgruppe 6–16 jahre gestartet. Wer kann also Mitglied im **Junior Club** werden?

Jeder junge Passagier, der erstmals mit einem MALÉV-Flug reist, erhält ein kleines Buch. Dieses **"Handbuch für junge Reisende"** enthält neben einer Anzahl wichtiger Informationen auch ein Tagebuch für den Kilometernachweis, wo die wichtigsten Daten der Flugreise, insbesondere die Flugkilometer eingetragen werden. Die geflogenen Kilometer werden an Bord der Maschine durch Unterschrift des Kapitäns bescheinigt. Wer mit MALÉV-Flügen **3.000 km erreicht,** wird "automatisch" Klubmitglied.

Die Daten der Mitglieder des Junior Clubs werden im Computer in der MALÉV-Zentrale gespeichert, um damit auch später den Kontakt halten zu können. Nach je **10.000 Flugkilometern** wird ein Anerkennungsdiplom überreicht, und das Klubmitglied erhält ein Geschenk, wenn es die bestätigten Kilometer in einem MALÉV-Büro im Ausland oder in Ungarn vorlegt.

Jährlich wird eine Auslosung unter den Klubmitgliedern organisiert, wo wertvolle Geschenke gewonnen werden können, und ausländische Kinder können eine Ausflugsreise nach Ungarn gewinnen.







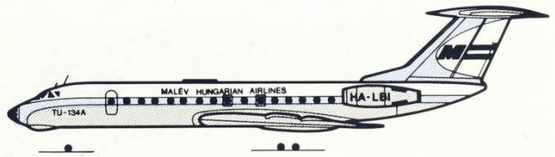




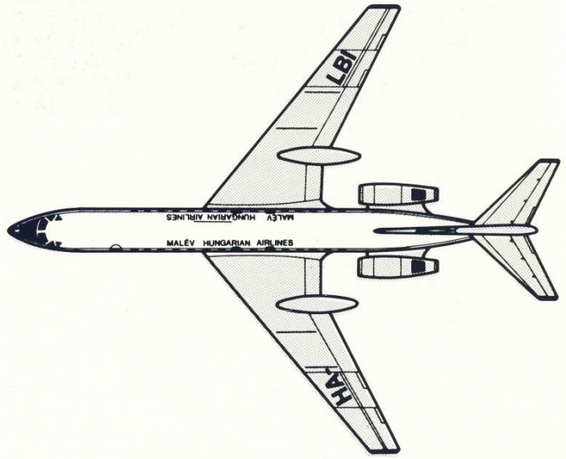
MALÉV-Flugzeugpark

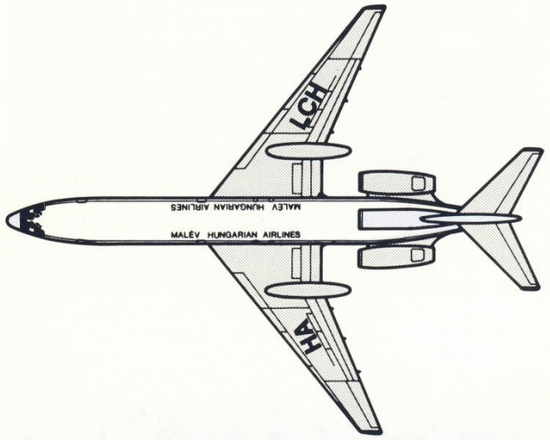
Die ungarische Luftverkehrsgesellschaft nutzt für den Personenverkehr ausschließlich Maschinen mit Düsentriebwerk. Zum Zeitpunkt der Ausgabe dieses Heftes setzt sich oder MALÉV-Maschinenpark aus zwei Typen sowjetischer Produktion zusammen.
Der Typ **Tu-134A** wird hauptsächlich für kurze Strecken und für Strecken mit geringerem Reiseverkehr eingesetzt. MALÉV fliegt diesem Typ in einer Variante mit 64 Sitzplätzen. Die Besatzung der **Tu-134A** besteht aus einer dreiköpfigen Crew (Flugkapitän, Kopilot, Navigator) und drei Stewardessen für die Betreuung der Passagiere.

Der Flugzeugtyp **Tu-154B-2** wird für längere Strecken und MALÉV-Linien mit größerem Reiseverkehr eingesetzt. In der Comfort- und in der Touristenklasse können insgesamt 143 Passagiere befördert werden. Außerdem können in dem klimatisierten Laderaum 3,5 Tonnen zugeladen werden. Die Besatzung der **Tu-154B-2** besteht aus einer dreiköpfigen Crew (Flugkapitän, Kopilot, Bordingenieur) und 6 Stewardessen.













Wichtige Parameter

	Tu-134A	Tu-154B-2
Rumpflänge (m)	36	47,90
Spannweite der Flügel (m)	29	37,50
Höhe (m)	9	11,40
maximales Startgewicht (t)	44	98
Reisegeschwindigkeit (km/h)	850-920	850-920
Flughöhe (m)	11.500	12.500
Reichweite (km)	1.500-3.500	4.000
Spitzplätze (Personen)*	64	143
Treibstoff (l)	14.000	40.000
Triebwerkstyp	D-30	NK-8
Schubkraft der Triebwerke (kp)	2 × 6.800	3 × 10.500
Flugpersonal (Personen)	3	3
Begleitpersonal (Personen)	3	6

*in MALÉV-Anordnung mit Comfort-Klasse

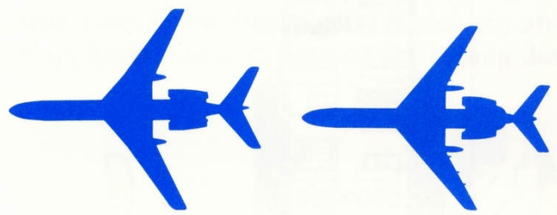
Tu-134A



Tu-154B-2



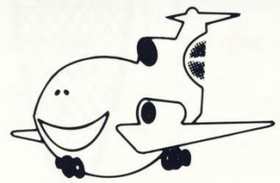








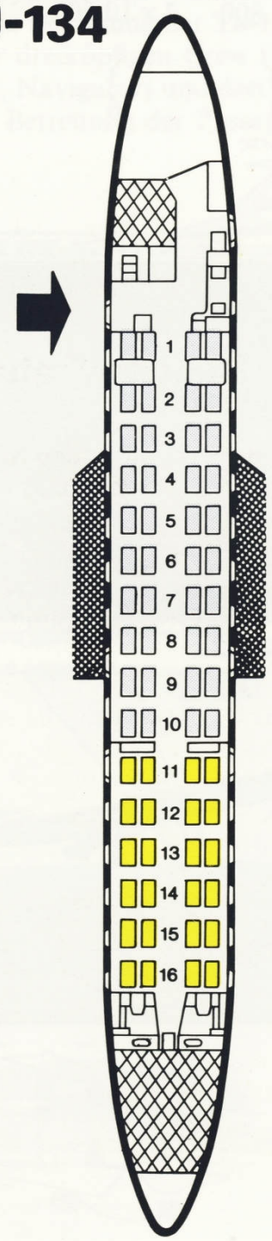
MALÉV
Ungarische Fluglinien



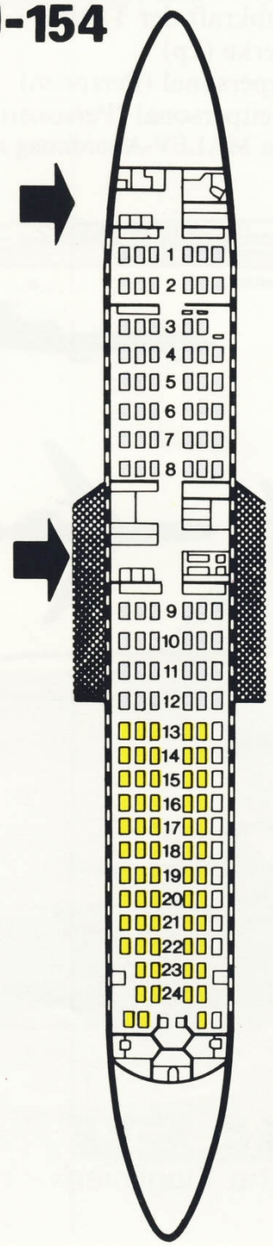
Willkommen an Bord

In den MALÉV-Maschinen sind sämtliche Sitze numeriert. Die Numerierung beginnt vorn in der Maschine, wobei die Reihen mit Zahlen und die Sitze innerhalb der Reihe mit Buchstaben (A-B-C-D-E-F) markiert sind. In dem Typ **Tu-134A** sind pro Reihe auf jeder Seite 2 Sitze und im Typ **Tu-154B-2** je 3 Sitze zu finden.
Es wird gebeten, das Handgepäck nach dem einsteigen unter dem Sitz anzuordnen; falls der Platz nicht ausreicht, bitten Sie die Stewardeß um Hilfe. Da die Hutablagen über den Sitzen nicht schließbar sind, sollen dort bitte nur weiche und leichte Sachen (z.B. Bekleidung) abgelegt werden.
Vor dem Start und während des Rollens zur Startposition informiert Sie die Besatzung über Lautsprecher in mehreren Sprachen über die Flugroute, die Flugdauer und besondere Sicherheitsbestimmungen. Letzteres finden Sie auch in einem gesonderten Informationsmaterial in der Tasche am Sitz.

TU-134

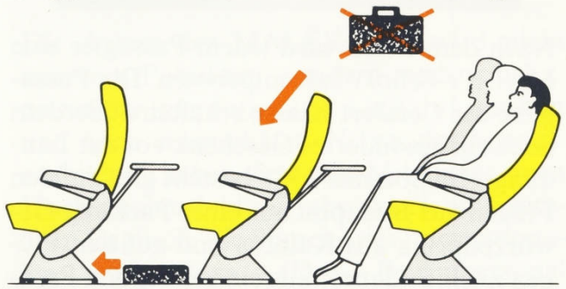


TU-154



Für Ihre Bequemlichkeit an Bord

Da alle beide MALÉV-Typen in großer Höhe fliegen, sind die Maschinen mit Klimaanlagen ausgerüstet, die eine kontinuierliche Temperatur von 20 °C gewährleisten und den Luftdruck in der Kabine regulieren. Die Luft in der Maschine wird kontinuierlich ausgetauscht, so daß die störende Wirkung des Rauchens auf ein Minimum reduziert wird.
Über jedem Sitz ist eine individuelle Belüftungseinrichtung zu finden, welche Frischluft einbläst (nach links öffnend, nach rechts schließend). Der Winkel der Düsen ist einstellbar, so daß Sie den Mitreisenden im Nachbarsitz nicht durch diesen Luftstrom möglicherweise stören. Neben der Belüftungsdüse ist eine kleine Leselampe eingebaut, außerdem befindet sich dort auch der Rufknopf für die Stewardeß.
Die Rückenlehne des Sitzes ist mit Hilfe des Druckknopfes in der Armlehne einstellbar. Auf der anderen Seite ist in die Armlehne der Aschenbecher eingebaut. Auf der Rückseite eines jeden Sitzes befindet sich ein abklappbarer Tisch, der durch Bedienung des



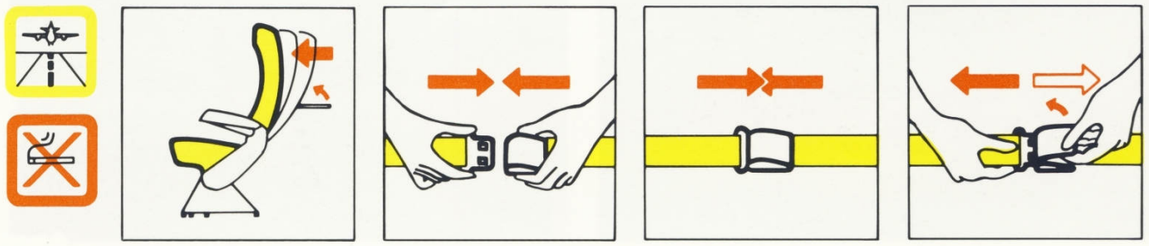
Stellhebels abklappbar ist und nach der Mahlzeit mit einer einzigen Bewegung zurückgeklappt werden kann.
Achtung! Während Start und Landung müssen die Rückenlehnen aufrecht gestellt werden!



In den Maschinen vom Typ **Tu-134A** befinden sich 2, in den Maschinen vom Typ **Tu-154B-2** befinden sich 4 Toiletten am hinteren Ende des Passagierraumes bzw. (im Typ Tu-154B-2) vorn hinter der Kanzel. Der Spülknopf für die Toilette befindet sich an der Wand. Aus dem Wasserhahn im Handwaschbecken fließt das Wasser, wenn der Bedienungshebel anhaltend nach oben gedrückt wird. Der Wärmegrad des Wassers wird ebenfalls mittels des Hebels reguliert. In den Toiletten befinden sich ebenfalls individuelle Belüftungen und ein Stewardessen-Rufknopf für den Fall von Unwohlsein.

Bequem reisen

Wie bereits erwähnt finden Sie in dem MALÉV-Maschinen zwei Klassen. Wenn ein Passagier den normalen, vollen Preis bezahlt, kann er Gast in der **Comfort-Klasse** sein. dies bedeutet eine höchst bequeme Reise mit besonderer Bedienung. Die **Comfort-Klasse** ist durch einen Vorhang abgetrennt und befindet sich im vorderen Teil der Maschine für all diejenigen, die ruhen möchten bzw. sich auf die bevorstehende Arbeit vorzubereiten haben.
Der erste augenscheinliche Unterschied besteht in den größeren Abständen zwischen den Sitzen. Falls es die Anzahl der Passagiere ermöglicht, gewähren wir den **Comfort**-Passagieren durch Freilassen von Sitzen noch größere Bequemlichkeit beim Sitzen.



Bordverpflegung – Bestandteil der Flugreise

Die Bordverpflegung bei MALÉV hat einen international anerkannt guten Ruf. Der Catering-Dienst der ungarischen Luftfahrtgesellschaft widmet der Erweiterung des Speisen- und Getränkeangebotes ständig große Aufmerksamkeit.

Auf den Fluglinien in Europa kann der Passagier im allgemeinen zwischen verschiedenen Speisen aus qualitativ hochwertigen Schweinefleisch wählen. Auf den Flügen in den Nah-Osten enthalten die Speisen kein Schweinefleisch, sondern hier werden Ihnen von den Stewardessen Speisen aus Rindfleisch und Geflügel serviert. Außerdem enthält die Speisekarte bei MALÉV verschiedene Käsesorten, Käsecreme, Pasteten, Gemüse und frisches Obst.



Auf den MALÉV-Flügen werden jedem Passagier zu den Speisen ungarischer Weiß- und Rotwein, Bier und Erfrischungsgetränke kostenlos gereicht. Die Passagiere der **Comfort-Klasse** sind in vollem Umfang Gäste der MALÉV, so daß sie auch Aperitif und Sekt haben können. Selbstverständlich ist das Angebot an Erfrischungsgetränken sehr reichhaltig, die meisten sind frei von Konservierungsmitteln und enthalten nur natürliche Grundstoffe.







Nach dem Essen wird jedem Passagier eine MALÉV-Schokolade angeboten. **Die Passagiere der Comfort-Klasse** erhalten außerdem noch ein gesondertes Geschenk vor der Landung. (Im Sommer 1988 besteht dies auf den Flügen aus Budapest aus einer Packung Gewürzpaprika aus Kalocsa und auf den Flügen nach Budapest aus einer Packung Pralinen.) Es ist eine alte Tradition bei MALÉV, daß man auch an Bord an bestimmte Feiertage erinnert; beispielsweise werden zu Ostern und zu Weihnachten entsprechende Menüs serviert.





Saubere Luft in der Luft

Während Start und Ladung ist es – nicht nur in MALÉV-Maschinen – verboten zu rauchen, und die Sicherheitsgurte müssen angeschallt werden. Auf den MALÉV-Flügen mit relativ kurzer Flugdauer (1,5 Stunden) hat die ungarische Luftverkehrsgesellschaft das rauchfreie Reisen eingeführt. Umfragen bei MALÉV ergaben, daß die meisten Passagiere es begrüßen, daß niemand während des Fluges raucht. (Diese Maßnahme berührt etwa die Hälfte der MALÉV-Flüge.) Auf den MALÉV-Flügen mit längerer Flugdauer stehen den Rauchern und den Nichtrauchern gesonderte Sitze zur Verfügung. Teilen Sie bitte beim Einsteigen mit, wo Sie sitzen möchten.



Die Anforderungen an die ungarische Crew sind sehr hoch und entsprechen in allen Punkten den Vorschriften der Flugorganisation ICAO und IATA. Unter anderem ist es auch dieser Tatsache zu verdanken, daß die MALÉV-Maschinen – bedingt durch Sonderflüge – in zahlreiche Gebiete der Erde, so unter anderem auch nach Japan geflogen sind. Mit Ausnahme der Flüge mit Strecken von mehreren tausend Kilometern über dem Ozean, wozu andere Flugzeugtypen notwendig sind, können die MALÉV-Maschinen auf sämtlichen Luftkorridoren der Welt auch unter kompliziertesten Witterungsbedingungen sicher und zuverläßlich verkehren.

Die Kanzel im Flugzeug vom Typ **Tu-154B-2** wurde entsprechend den Anforderungen der ungarischen Piloten und Flugexperten gestaltet. Diese Variante entspricht der ICAO-Kategorie II und ist für eine Landung bei 30 m vertikaler und 400 m horizontaler Sicht geeignet. (Bis zu dieser Höhe kann die Maschine durch die automatische Flugsteuerung geführt werden.)

Ihre Besatzung

Die Arbeit der MALÉV-Crew wird nicht nur vom Publikum, sondern auch von Experten der internationalen Luftfahrt geachtet und hoch eingeschätzt. Neben der Spezialausbildung haben sämtliche Mitglieder einen Hochschulausbildung absolviert und sprechen Englisch, die Sprache des internationalen Flugwesens. (Das Begleitpersonal spricht natürlich mehrere Sprachen.)





Während des Fluges

Die Städte im Flugnetz von MALÉV sind praktisch alle binnen sehr kurzer Zeit erreichbar, so daß die Flugzeit im allgemeinen sehr schnell vergeht. Vor dem Start bietet Ihnen das Begleitpersonal die aktuellsten Tageszeitungen und Magazine an. In der Tasche am Sitz finden Sie weitere, von MALÉV herausgegebene Druckerzeugnisse und die Bordzeitung **MALÉV-Magazine,** eine interessante und bunt illustrierte Reiselektüre in ungarischer und englischer Sprache.

Wenn Sie ruhen möchten, können Sie sich

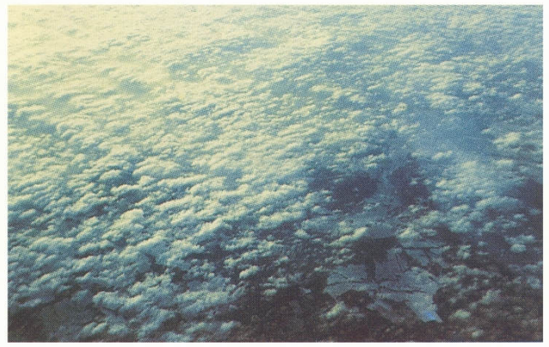


von der Stewardeß Kissen und Decke geben lassen. Auf den westlichen Flugrouten werden Ihnen nach dem Essen Zigaretten, Getränke und Kosmetika zollfrei (tax free) zum Kauf angeboten. (Die gleiche Möglichkeit besteht auch im Transitraum der Einreise und Ausreise am Flughafen Ferihegy, worauf wir später auch nochmals zu sprechen kommen.)

Während des Fluges werden Sie durch die Besatzung und auch sogar durch den Kapitän persönlich über die Flugroute und die voraussichtliche Ankunftszeit (in Lokalzeit) sowie über das Wetter am Bestimmungsort informiert.







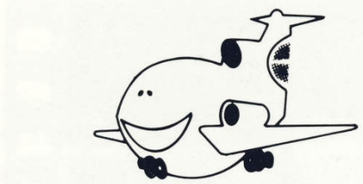
Wie auch auf den meisten Flughäfen rollen auch in Ferihegy die Maschinen noch einige Minuten auf dem Boden, deshalb wird gebeten, bis zum endgültigen Halt bzw. bis zum Abstellen der Triebwerke auf den Plätzen zu bleiben.











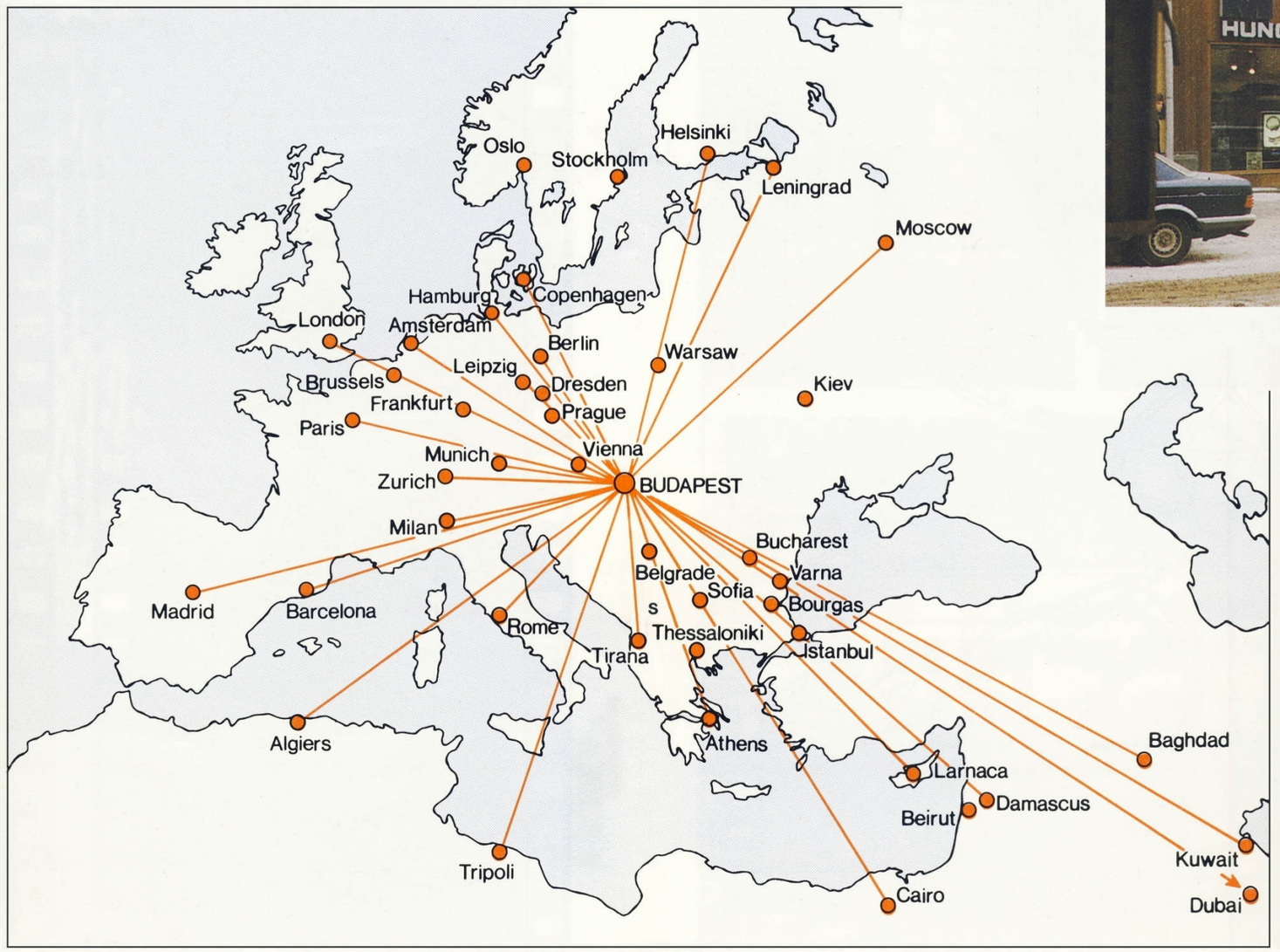



MALEV
Lineas Aéreas Hungaras


ΟΛΥΜΠΙΑΚΗ
OLYMPIC


HUNGARIAN AIRLINES


HUNGARIAN AIRLINES
SWISSAIR

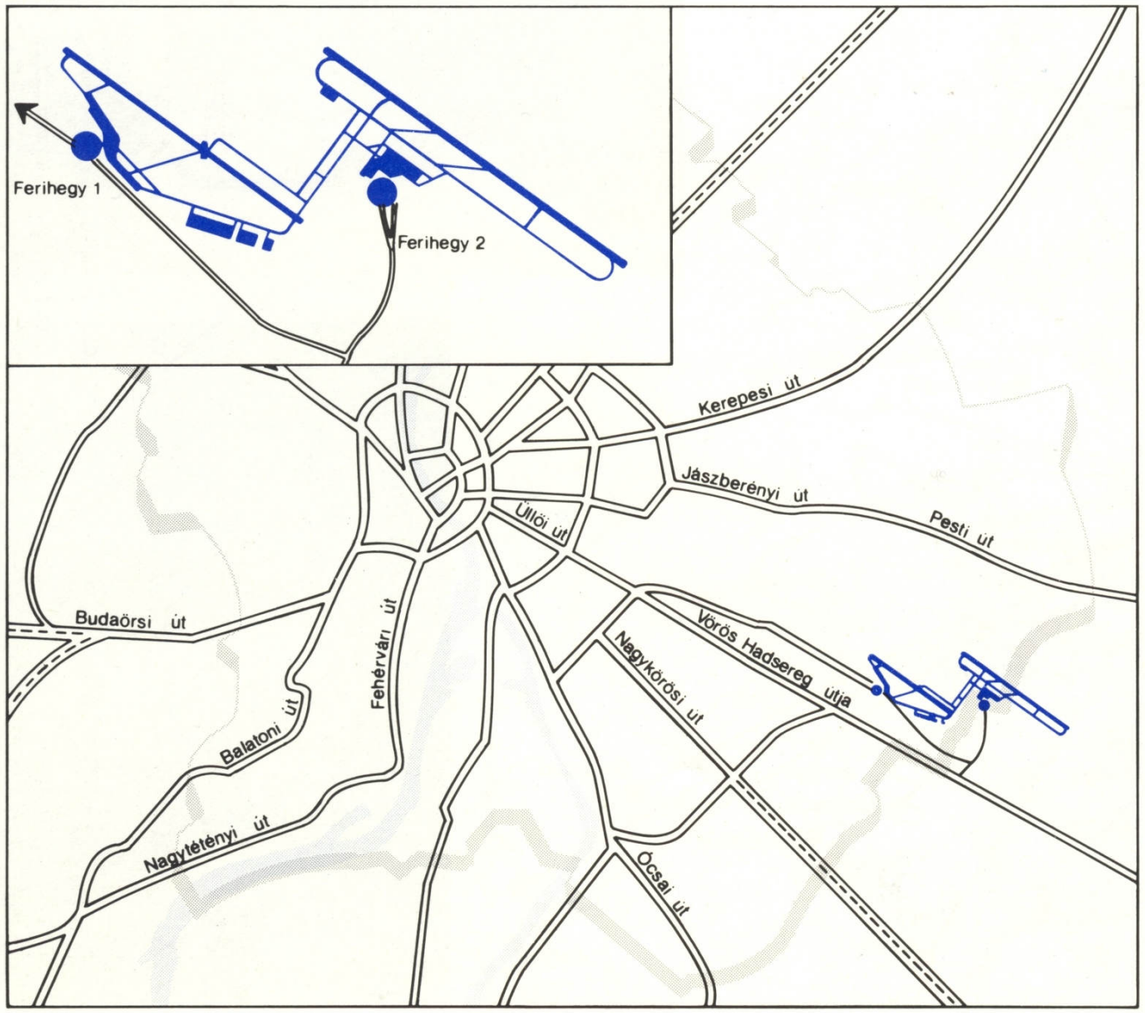

Oslo
Stockholm
Helsinki
Leningrad
Moscow
Hamburg
Copenhagen
London
Amsterdam
Berlin
Warsaw
Leipzig
Dresden
Brussels
Frankfurt
Prague
Kiev
Paris
Munich
Vienna
Zurich
BUDAPEST
Milan
Bucharest
Belgrade
Varna
Sofia
Bourgas
Madrid
Barcelona
Rome
Thessaloniki
Tirana
Istanbul
Algiers
Athens
Baghdad
Larnaca
Damascus
Beirut
Kuwait
Dubai
Tripoli
Cairo


MALEV
Hungarian Airlines


MALEV
HUNGARIAN AIRLINES

Willkommen auf dem Flughafen Ferihegy

Seit dem 1. November 1985 verfügt der internationale Flughafen Budapest über zwei Terminals. Am neuen Flughafen **Ferihegy 2** starten und landen die MALÉV-Flüge. Am "alten Flughafen" **Ferihegy 1** starten und landen die planmäßigen und Sondermaschinen der ausländischen Fluggesellschaften.
Die Entfernung vom Stadtzentrum bis zum Flughafen **Ferihegy 1** beträgt **16 km** und bis **Ferihegy 2 22 km.** Die Gesamtkapazität der beiden Terminals beträgt 4 Millionen Passagiere. Zum Zeitpunkt der Herausgabe dieses Heftes wurden jährlich ca. 2,5 Millionen einreisende bzw. ausreisende Passagiere an den beiden Terminals registriert, d.h. die Auslastung des Flughafens beträgt reichlich 50 %. Das bedeutet in der Praxis, daß die Passagierabfertigung am Flughafen Ferihegy nicht nur schnell, sondern auch bequem ist. (Falls es der Verkehrszuwachs notwendig macht, kann das Gebäude am Terminal **Ferihegy 2** in den 90er Jahren durch Anbau eines Moduls mit einer Kapazität von 2 Millionen Passagieren erweitert werden.)







MALÉV
Ungarische Fluglinien







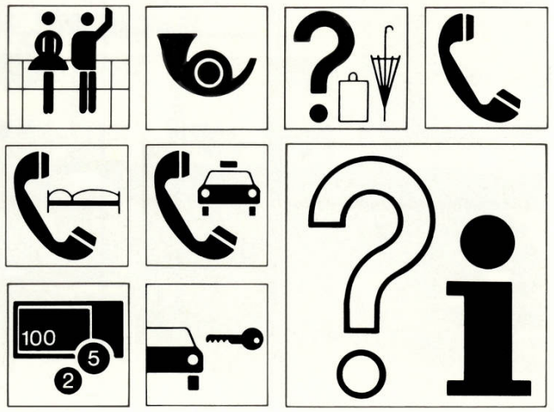
Flughafendienste

In beiden Terminals in Ferihegy versehen die Mitarbeiter von MALÉV die Betreuen der in- und ausländischen Passagiere am Boden.
Die Aufgabe der Abfertigungsgruppe (Check-in) besteht darin, die Flugtickets der MALÉV-Passagiere und der Passagiere ausländischer Fluggesellschaften zu bearbeiten. Dies erfolgt mittels Computer, und gleichzeitig wird die Bordkarte für den Passagier automatisch ausgedruckt.
Neben dem operativen Umtausch von Tickets besteht die Aufgabe **der Arbeitsgruppe Ticketverkauf** (Airport Ticketing Office) darin, während der Schließzeit der Stadtbüros bzw. an arbeitsfreien und Feiertagen Flugtickets zu verkaufen. Es ist also möglich, am Flughafen Ferihegy Tag und Nacht Flugtickets zu kaufen (Es ist allerdings nicht unbedingt angebracht, dies auf den letzten Augenblick zu verschieben).
Die Aufgabe **der Arbeitsgruppe Fundgepäck** (Lost and Found) besteht einerseits darin, vermißte Gepäckstücke ankommender Passagiere zu suchen, andererseits beantwortet sie diesbezügliche Anfragen ausländischer Fluggesellschaften und veranlaßt nötigenfalls die Weiterbeförderung fehlgeleiteter Gepäckstücke an die entsprechende Adresse. Die Gruppe nutzt für ihre Arbeit das weltweite Netz des SITA-Bagtrac-Computersystems.





Die Arbeitsgruppe für Begleitung am Boden und besondere Dienstleitungen (Ground Hostess) befaßt sich mit den abreisenden und umsteigenden Passagieren bis zu deren Einstieg in das Flugzeug. Sie versorgen die Passagiere bei eventuellen Verspätungen oder sonstigen besonderen Ereignissen (Verpflegung, Quartiersicherung, Organisation der Beförderung am Boden usw.). Diese Gruppe befaßt sich auch mit dem VIP-Dienst und kümmert sich um Passagiere, die Hilfe benötigen (Kinder, Alte). Die Gruppe hat im Transitraum beider Terminals einen eigenen Stand für Informationen und Ticketkontrolle.
Der Passagierdienst (Passenger Service) informiert die Passagiere und deren Begleitung über Ankunft und Abflug von Flügen. Diese Gruppe befaßt sich mit der Betreuung spezieller Passagiere. Außerdem befassen sie sich auch mit Platzreservierung und erledigen Durchsagen im Flughafen per Lautsprecher. Diese Gruppe arbeitet an den beiden Pulten mit der Aufschrift "Információ" und "Utasszolgálat".
Der Ankunftspassagierdienst (Welcome Service) steht den aus dem Ausland eintreffenden und gegebenefalls umsteigenden Passagieren zur Verfügung (Informationen, Versorgung für Passagiere mit besonderen Ansprüchen, Hotelreservierung, Organisation der Beförderung am Boden usw.)
Die Arbeitsgruppe Interner Transport hilft den bedürftigen Passagieren beim Transport des Gepäcks in der Vorhalle und im Einreisetransitraum, außerdem ist sie verantwortlich für den Transport von Passagieren mit Rollstuhl innerhalb des Flughafengeländes.



Geschäfte, Dienstleistungen

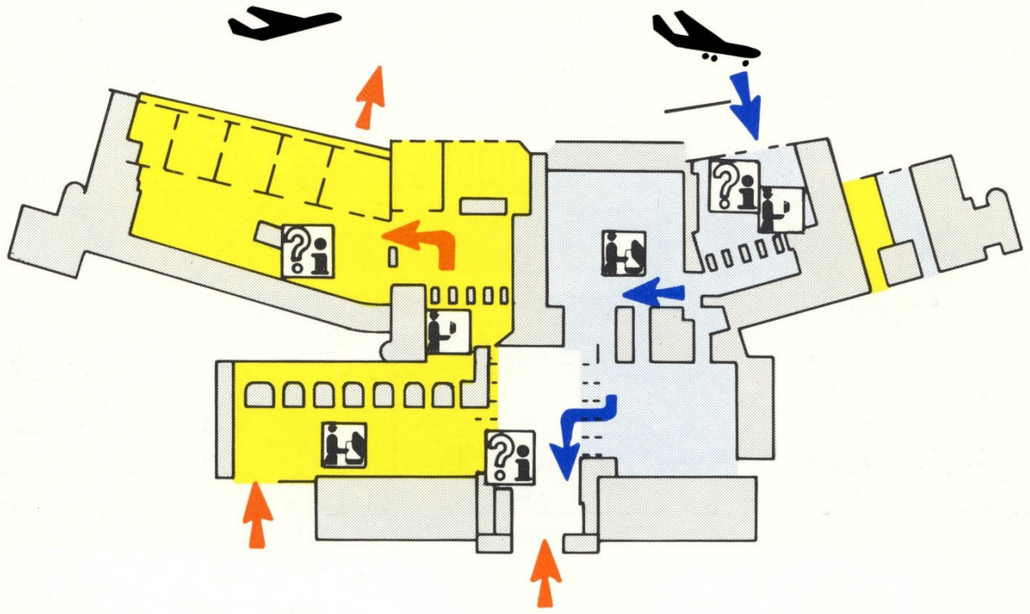
Duty Free Shop Airport Ferihegy

In beiden Terminals des Flughafen Ferihegy sind all die wichtigsten Dienstleistungen zu finden, die heutzutage auf einem internationalem Flughafen unentbehrlich sind.
Die "Technologie" der Passagierversorgung ist die gleiche, der Unterschied besteht lediglich darin, daß in **Ferihegy 1** die Ausreise und die Ankunft in der gleichen Etage, aber auf gegenüberliegenden Seiten zu finden ist, in **Ferihegy 2** ist dies hingegen etagenmäßig getrennt. Im Erdgeschoß befindet sich die Ankunft, in der ersten Etage befindet sich die Ausreise mit Galerie und der daran anschließenden Aussichtsterasse.





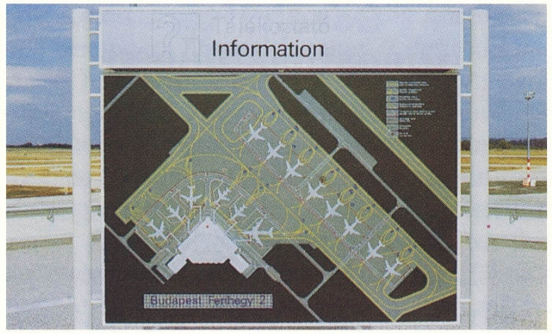




Nach der Ankunft in **Ferihegy 2** gelangen Sie unmittelbar über eine Passagierbrücke in das Flughafengebäude. Über eine Treppe kann man in den Ankunftstransitraum gelangen, der sich im Erdgeschoß befindet. (Falls die Maschine in einiger Entfernung vom Flughafengebäude stehen bleibt, werden die Passagiere per Bus befördert. In **Ferihegy 1** besteht nur diese Möglichkeit.)

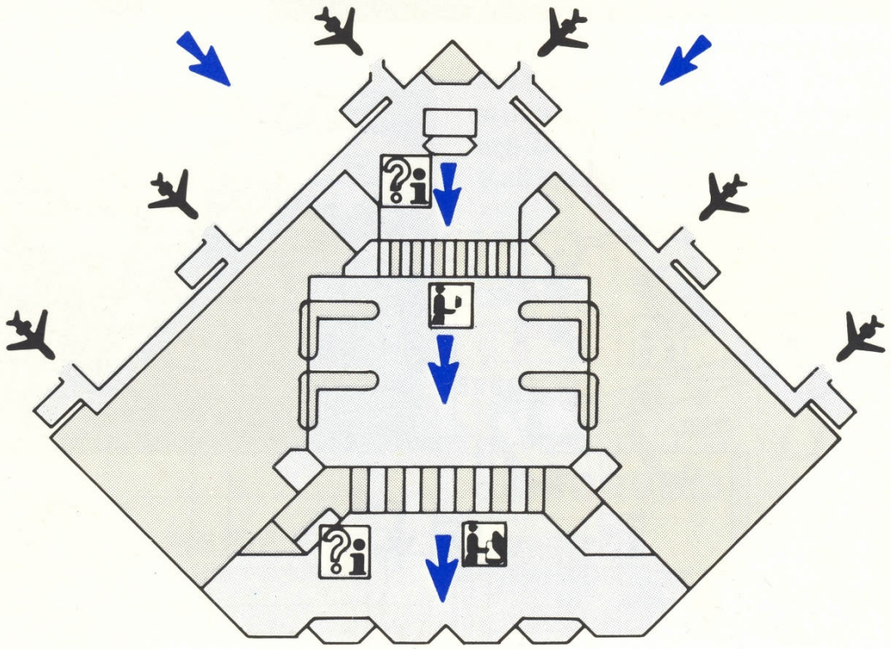
Im Ankunftstransitraum befinden sich noch vor der Paßkontrolle ein Informationsstand, eine Visastelle, Geldwechsel und Tax-free-shop. Da auf den meisten internationalen Flughäfen zollfreie Geschäfte nur im Ausreisetransitraum zu finden sind, freuen sich zahlreiche Passagiere, daß sie in Ferihegy auch bei der Ankunft kaufen können. Die Tax-free-shops bei MALÉV sind mit Computergestuerten Kassen ausgerüstet, die in der Lage sind, 20 ausländische Valuten zum aktuellen Wechselkurs umzurechnen und 10 verschiedene Schecks zu bearbeiten.

Nach der Paßkontrolle gelangen Sie in die **Gepäckankunft,**wo auf einem endlosen Band die einzelnen Gepäckpartien zu finden sind; Die Flugnummer wird über dem Band ausgeschrieben. Anschließend folgt die Zollkontrolle, und durch eine per Fotozelle gesteuerte Tür gelangen Sie in die Ankunftshalle des Flughafengebäudes.



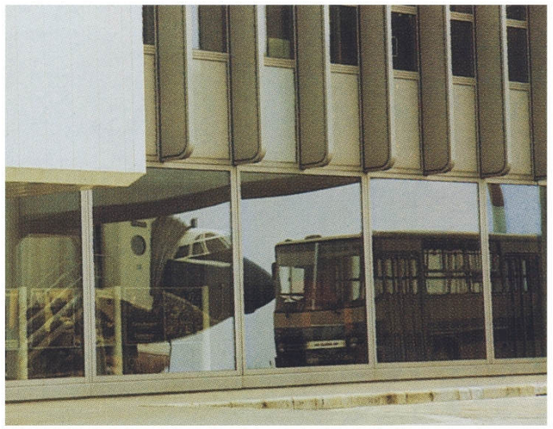


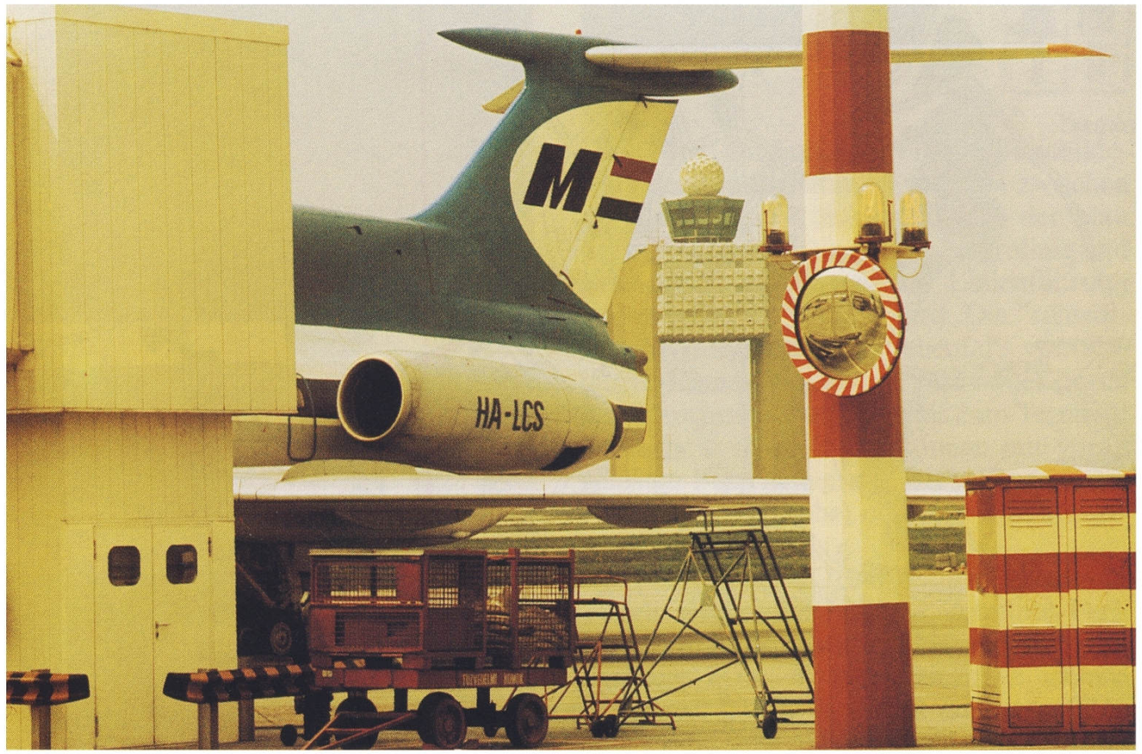
Zimmerreservierung, Autovermietung, Taxibestellung, MALÉV-Air-Tours-Stand, Gepäcksuchdienst, Information (Ferihegy 2) bzw. Blumengeschäft, Geldwechselstelle, Autovermietung, Taxibestellung, Zentrales Zollamt (Ferihegy 1)











Verkehrsverbindung in die Stadt

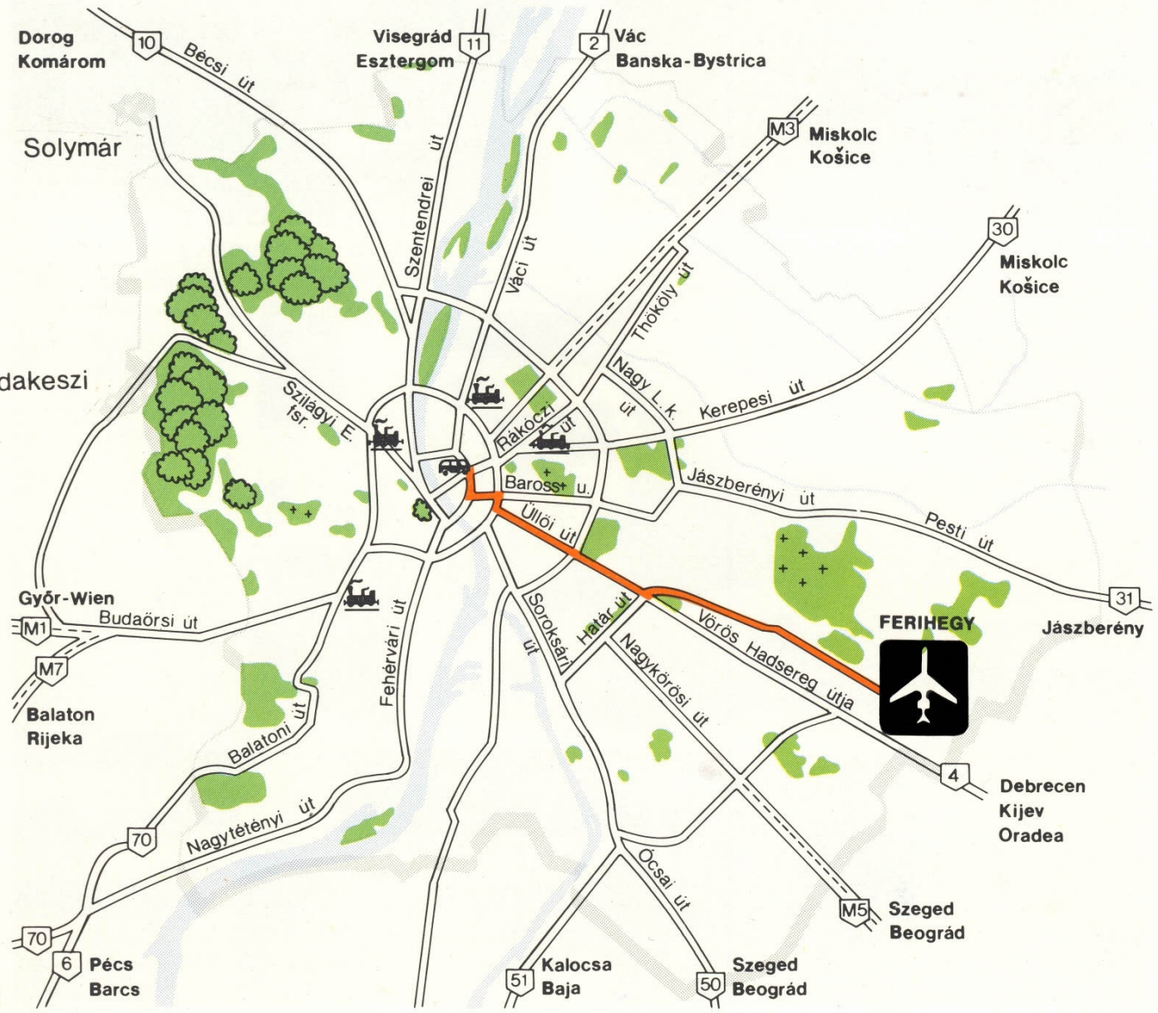
Von Ferihegy aus kann man entweder per Mietwagen, per Taxi oder per Bus in die Innenstadt gelangen. Ein Mietwagen kann in jedem MALÉV-Büro schon in vorab bestellt werden, aber Sie können auch in Ferihegy zwischen verschiedenen Mietmöglichkeiten wählen. Mit dem PKW kann man über die in Richtung Budapest führende Landstraße Nr. 4 oder auf der noch schnelleren Flughafenschnellstraße in die Innenstadt gelangen.

Das Taxiangebot ist in Budapest sehr groß, da es außer den beiden staatlichen Unternehmen (FŐTAXI, VOLÁN) auch zahlreiche Privattaxis gibt. In den Taschen am Sitz der MALÉV-Maschinen sowie an verschiedenen Punkten des Flughafens finden Sie ein Informationsblatt, das Sie über die zu zahlenden Tarife zwischen dem Flughafen und den größeren Budapester Hotels bzw. den Bahnhöfen informiert.

Von der Haltestelle Nr. 1 am VOLÁN-







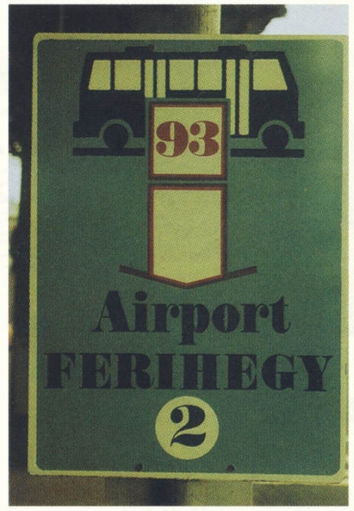


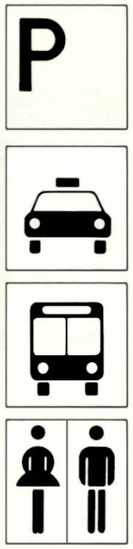






Busbahnhof Engels tér aus verkehren halbstündlich (jeweils zur "vollen" und zur "halben" Stunde) Schnellbusse zum Flughafen. Diese Busse berühren die Terminal **Ferihegy 1** und **Ferihegy 2.** Stadteinwärts fahren sie ebenfalls halbstündlich (zur "vollen" und zur "halben" Stunde) von der Ankunftsetage des Terminal **Ferihegy 2** ab; mit Halt am Terminal **Ferihegy 1** verkehren sie bis zum Engels tér. Die VOLÁN-Schnellbusse können auch für den Abschnitt zwischen den beiden Terminals benutzt werden. Fahrscheine sind beim Fahrer zu lösen.





Die "rote" Buslinie Nr. 93 (rote Beschilderung der Liniennummer) verkehrt zwischen der Endstation Köbánya-Kispest der blau gekennzeichneten Nord-Süd-Metrolinie und **Ferihegy 2,** wobei mit der Linienführung auch **Ferihegy 1** berührt wird. Die "schwarze" Buslinie Nr. 93 fährt ebenfalls von Köbánya-Kispest aus ab; sie führt quer durch den Stadtbezirk Pestlőrinc bis zum Terminal **Ferihegy 1.** Diese Busse können mit vorab gelösten Busscheinen der BKV (Budapester Nahverkehrsbetriebe) oder mit Monatskarte benutzt werden.

Die Fahrzeit der VOLÁN-Schnellbusse vom Engels tér beträgt bis zum Terminal **Ferihegy 1** ca. 30 Minuten und bis zum Terminal **Ferihegy 2** ca. 40 Minuten. (Die gleiche Fahrdauer ist für die Fahrt mit einem Taxi oder einem anderen PKW zu rechnen.)

In Budapest

Wohin kann man sich in Budapest wenden, wenn es um die Flugreise geht? Die Handelszentrale und die Generaldirektion von MALÉV befindet sich im Gebäudekomplex des Hotels Atrium Hyatt. Dort befindet sich auch das zentrale Flugticketbüro. Außer den eigenen Büros unterhält MALÉV in den größeren Budapester Hotels eigene MALÉV-Stände.





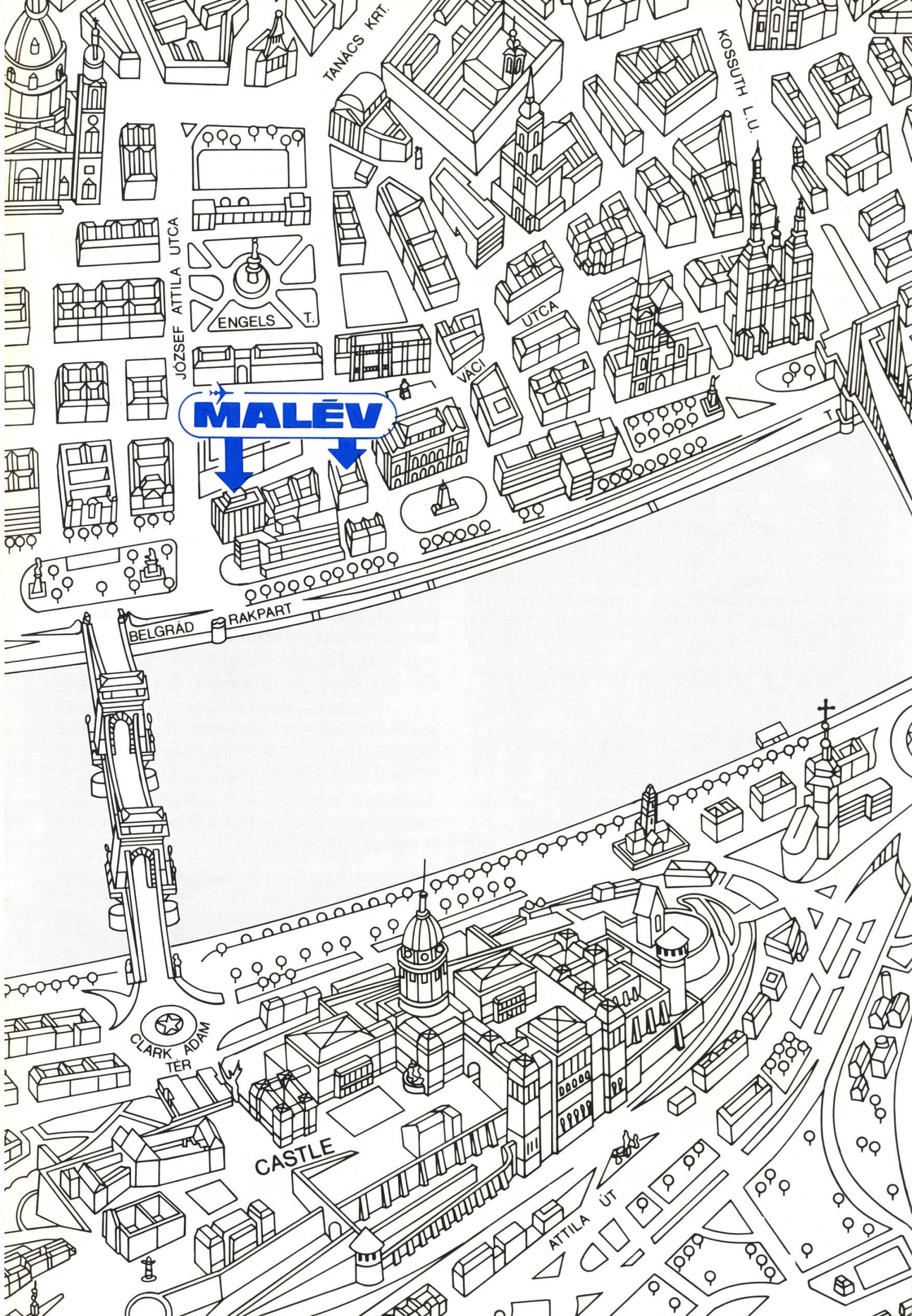
MALÉV-Büros in Budapest

Generaldirektion
1051 Budapest V., Roosevelt tér 2.
Telefon: 189-033, 172-911 Telex: 22-4954
Telefonische Platzreservierung
184-333
Platzreservierung und Ticketverkauf
1051 Budapest V., Roosevelt tér 2
Telefon: 189-033 Telex: 22-4954
1051 Budapest V., Dorottya u. 2
Telefon: 185-913 Telex: 22-5796
Platzreservierung und Ticketverkauf für ungarische Dienstreisende
1052 Budapest V., Váci u. 1
Telefon: 185-616 Telex: 22-5794
Büro für Einzahlungen aus dem Ausland
1051 Budapest V., Roosevelt tér 2
Telefon: 181-998 Telex: 22-5793
MALÉV Air Tours
1051 Budapest V., Roosevelt tér 2
Telefon: 186-614, 184-212 Telex: 22-6737
Flughafen Ferihegy
Telefon: 579-123 Telex: 22-4054

MALÉV-Außenstellen in Budapester Hotels:

Atrium Hyatt Budapest
1051 Budapest V., Roosevelt tér 2
Telefon: 187-380
Duna Inter-Continental
1052 Budapest V., Apáczai Csere János u. 4
Telefon: 182-203
Forum
1052 Budapest V., Apáczai Csere János u. 12-14
Telefon: 178-014
Gellért
1111 Budapest XI., Szt. Gellért tér 1
Telefon: 852-200, App. 31-75
Hilton
1014 Budapest I., Hess András tér 1-3
Telefon: 569-364
Hungária
1074 Budapest VII., Rákóczi út 88-92
Telefon: 423-545
Novotel
1123 Budapest XII., Alkotás u. 63-67
Telefon: 668-207
Penta
1013 Budapest I., Krisztina krt. 41-43
Telefon: 551-982
Royal
1073 Budapest VII., Lenin krt. 49
Telefon: 425-716

MALÉV
Ungarische Fluglinien



MALÉV-Vertretungen innerhalb Ungarns

In fünf ungarischen Großstädten gibt es MALÉV-Vertretungen, deren Dienstleistungen sich in allen Punkten mit denen der MALÉV-Büros in der ungarischen Metropole bzw. im Ausland decken. In allen fünf Büros erwartet Sie ein gut geschultes, mehrere Sprachen sprechendes Personal. Die technische Ausrüstung steht auf sehr hohem Niveau.



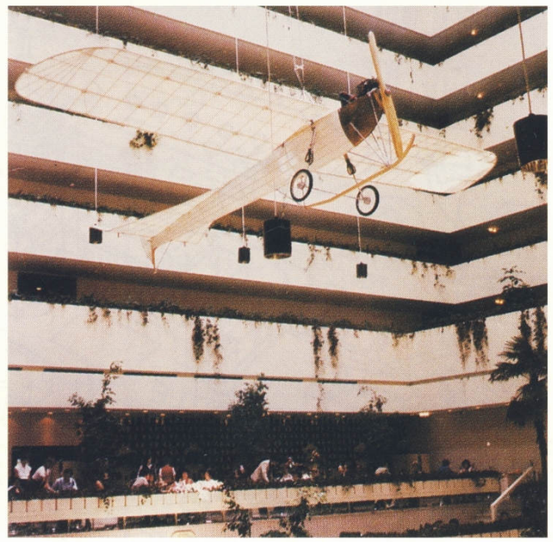
MALÉV-Büros in Ungarn:

4026 **Debrecen,** Kálvin tér 4/B
Telefon: 52/16-545 Telex: 72-453
9021 **Győr,** Bajcsy-Zsilinszky u. 27
Telefon: 96/12-095 Telex: 24-614
3530 **Miskolc,** Széchenyi út 64
Telefon: 46/37-392, 46/37-306 Telex: 62-768
7621 **Pécs,** Széchenyi tér 16
Telefon: 72/24-420, 72/24-378 Telex: 12-611
6720 **Szeged,** Oskola u. 5
Telefon: 62/11-810, 62/24-200 Telex: 82-654

Wenn sie während Ihres Aufenthaltes in Ungarn Platz reservieren möchten, können Sie dies auch per Telefon tun. In diesem Falle teilen Ihnen die Mitarbeiter des Büros mit, bis zu welchem Zeitpunkt Sie das Ticket kaufen müssen (Dies müssen Sie allerdings persönlich erledigen.)
Außer in den MALÉV-Büros können Sie in Ungarn Ihr Flugticket auch in den Reisebüros, bei den Fremdenverkehrsämtern der Kommitate bzw. in den Budapester Büros der ausländischen Fluggesellschaften lösen.

MALÉV als Hotelinhaber

Seit 1982 ist MALÉV Mitinhaber des Hotels **Atrium Hyatt Budapest,** das gemeinsam mit dem Hotelunternehmen Pannonia betrieben wird. Im überdachten Innenhof des Fünf-Sterne-Luxushotels ist ein Flugzeug aus dem Jahre 1910 aufgehängt; auch die Flugmotive in der Dekoration der Restaurants und der Säle weist darauf hin, daß das ungarische Luftverkehrsunternehmen Mitinhaber ist.
Sämtliche Zimmer in Hotel **Atrium Hyatt Budapest** sind mit Klimaanlage, Bad, Minibar, Farbfernseher ausgerüstet. Die Fenster bieten den Gästen einen Blick auf das schönste Panorama von Budapest. Zu Ihrer Entspannung stehen Ihnen Schwimmbad, Sportzentrum, Sauna und Solarium zur Verfügung. Im Bankett- und Kongreßzentrum stehen gesonderte Säle für spezielle Veranstaltungen und Konferenzen zur Verfügung. Die Arbeit der Geschäftsreisenden wird durch das Business-Center erleichtert. Im "Regency-Bereich" in der siebten und achten Etage stehen den Gästen eine Reihe besonderer Dienstleistungen zur Verfügung.
Da das Hotel Mitglied der internationalen Hyatt-Kette ist, ist eine Zimmerreservierung von mehr als 100 Ländern in der ganzen Welt aus möglich. Selbstverständlich ist eine Zimmerreservierung für das Atrium Hyatt Budapest oder andere Hotels in Ungarn auch über jede der MALÉV-Vertretungen in Ausland möglich.

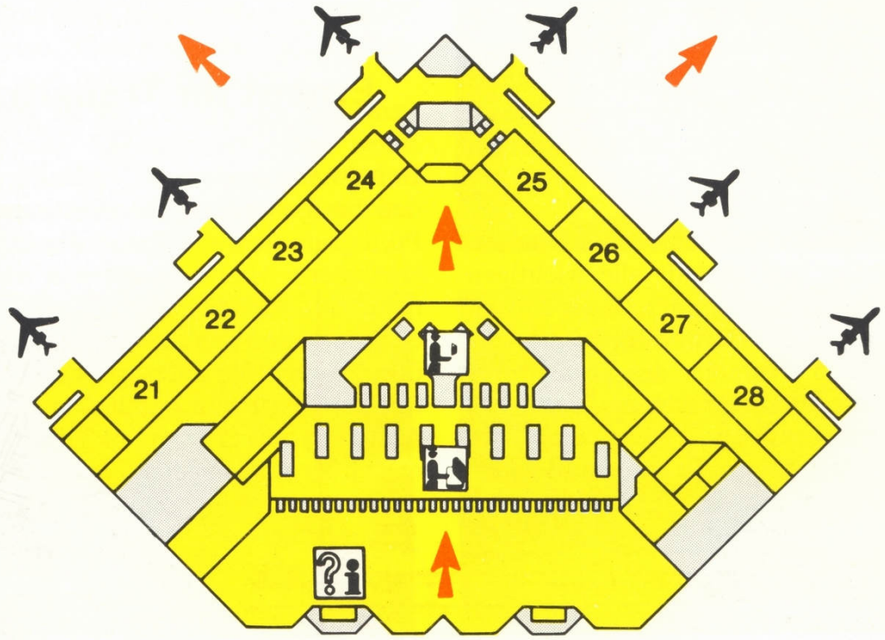


Abreise aus Budapest



Für beide Terminals des Flughafens Ferihegy gilt eine Meldefrist von **60 Minuten** vor dem Abflug. Reisegruppen müssen sich 120 Minuten vor dem Abflug bei der Abfertigung melden. Die Passagierabfertigung wird 30 Minuten vor dem Start abgeschlossen. (Auf der Informationstafel wird der Aufruf zur Abfertigung durch ein grünes Blinklicht angezeigt. Wenn die rote Lampe aufleuchtet, wurde die Passagierabfertigung beendet.)
Hier möchten wir Sie darauf aufmerksam machen: Falls Sie sich nicht rechtzeitig melden, annulliert der Computer Ihren Platz, der damit am Pult an wartende Stand-by-Passagiere vergeben werden kann. Das ist eine Praxis, die auf allen internationalen Flughäfen üblich ist.
Unabhängig davon, ob Sie individuell oder mit einer Gruppe reisen, es ist empfehlenswert, rechtzeitig zum Flughafen zu fahren, damit Sie noch Zeit haben, sich ein bißchen umzuschauen und in den Geschäften am Flughafen einzukaufen.
Am Flughafen **Ferihegy 1** stehen den Passagieren auf der Seite der Ausreise ein Souvenirgeschäft, ein Tabakwarengeschäft und eine Snack Bar zur Verfügung. In der Mittleren Reisehalle befinden sich die Information, der MALÉV-Passagierdienst, Ticketverkauf und Gepäcksuchdienst; dort befinden sich auch der Friseur und der Treffpunkt. In der Galerie finden Sie ein Postamt, eine Bank (OTP), eine Buchhandlung, zwei Souvenirgeschäfte (für Forint und für Valuten), ein Restaurant, ein Espresso sowie eine Garderobe (Gepäckaufbewahrung). Auf der Galerie befinden sich außerdem die Büros der ausländischen Luftfahrtgesellschaften.







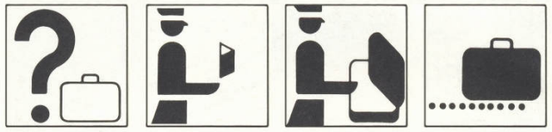
In der Etage der Ausreise am Terminal **Ferihegy 2** finden Sie die Information, den Ticketverkauf sowie einen Zeitungskiosk. Dort gibt es auch ein Restaurant und eine Snack Bar. An der Ausreise befindet sich auch eine Galerie, wo Sie ein Postamt, ein Souvenirgeschäft, ein Espresso und den VIP-Warteraum finden können.
Auf beiden Terminals können Sie gegen Zahlung eines Eintrittsgeldes auf die Terrasse hinausgehen.

Abfertigung – Einsteigen

Im Terminal **Ferihegy 1** gibt es 14 und im Terminal **Ferihegy 2** gibt es 20 Pulte zur Abfertigung der Passagiere. Reisegruppen, Passagiere der **Comfort-Klasse** (Business und First Class) sowie die wartenden Passagiere (stand-by) werden an gesonderten Pulten abgefertigt.

Die Bordkarte wird mit Hilfe eines Computers angefertigt und enthält alle wichtigen Informationen (Flugnummer, Reisedatum, Abflugzeit, Code des Bestimmungsortes aus drei Buchstaben, Nummer des Transittores für den Einstieg in die Maschine, Name des Passagiers, Sitznummer, Abkürzung der Klasse und weitere spezielle Informationen).

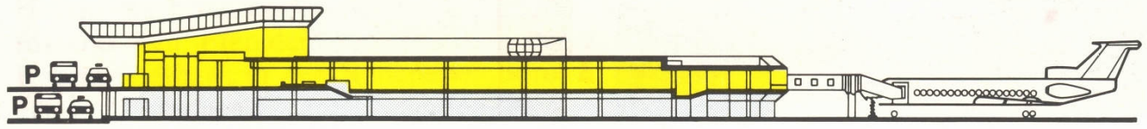


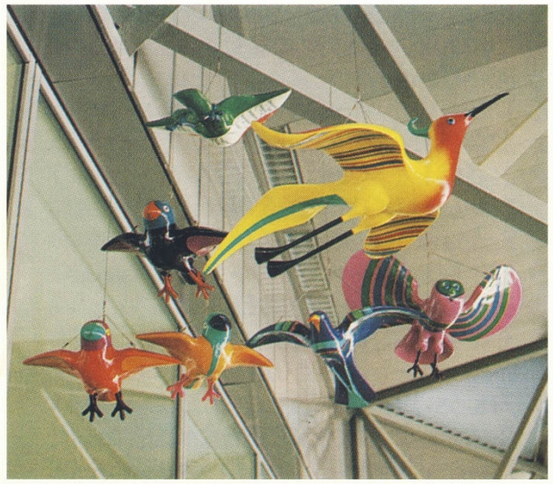


Nach Erhalt der Bordkarte gelangt das Gepäck auf einem Förderband zur Zollkontrolle. Nach Abwicklung dieser Formalität wird das Gepäck in einem speziellem Tunnel weiterbefördert. Nach der Zollkontrolle folgt die Paßkontrolle und die Sicherheitskontrolle.
Hier sei darauf Aufmerksam gemacht, daß entsprechend der internationalen Praxis jeder Passagier selbst dafür verantwortlich ist, daß seine Reisedokumente den Vorschriften entsprechen. Für Folgen, die sich aus mangelhaften Dokumenten ergeben, übernimmt keine Fluggesellschaft, weder MALÉV nicht die Verantwortung. Legen Sie deshalb niemals Reisedokumente, Papiere, Schlüssel, Medikamente usw. in das aufgegebene Reisegepäck, sondern behalten Sie diese Sachen bei sich!

Erneut im Transitraum

In Ausreisetransitraum beider Terminals finden Sie gesonderte Informationstafeln mit Piktogrammen, die Ihnen die Orientierung erleichtern. Hier befindet sich auch die Informationstafel, die mit grünen Blinkleuchten den Beginn des Einsteigens anzeigt. Darüber werden Sie auch per Lautsprecher informiert, weil sich häufig Verspätungen im Abflug daraus ergeben, daß einige Passagiere sich zu spät melden.





Im Ausreisetransitraum wurden Einstiegsboxen gebildet, die nur mit der für den gegebenen Flug gültigen Bordkarte betreten werden können. Nach kurzem Warten werden von hieraus die Passagiere von den Bodenhostessen zur Maschine geleitet. In **Ferihegy 2** gelangen die Passagiere aus 6 Boxen über Passagierbrücken direkt in die Maschinen. Aus den beiden seitlichen Boxen werden die Passagiere per Bus zu den entfernter stehenden Maschinen befördert. In **Ferihegy 1** muß an allen Boxen in einen Bus eingestiegen werden, um zu der Maschine zu gelangen.
Während der Zeit bis zum Einsteigen stehen den Passagieren im Ausreisetransitraum nachstehende Dienstleistungen zur Verfügung: Tax free shop, Souvenirladen, Restaurant, Espresso, Geldwechselstelle, Kinderwarteraum und Informationsdienst.
Es ist wichtig zu wissen, daß der Informationsdienst aus Sicherheitsgründen keine Briefe oder Päckchen weiterleitet und keine Informationen über die Passagierliste der einzelnen Flüge erteilt.



Nützliche Telefonnummern

Fluginformationen für den jeweiligen Tag
Telefon: 577-155 (Tag und Nacht)
Allgemeine Informationen Ferihegy 1
Telefon: 572-122, 572-224
Allgemeine Informationen Ferihegy 2
Telefon: 577-831, 578-768 (Ausreise)
578-406, 578-477 (Ankunft)
Gepäcksuchdienst Ferihegy 1
Telefon: 472-784, 577-690
Gepäcksuchdienst Ferihegy 2
Telefon: 578-381, 578-108
Informationen in Zusammenhang mit Frachtbeförderung
Telefon: 577-829
Annahme für Gepäck und Waren ohne Begleitung
Telefon: 578-708
Zollinformation Ferihegy 1
Telefon: 471-799 (Tag und Nacht)
Zollinformation bezüglich aufgegebener Waren, Ferihegy 1
Telefon: 579-123/App. 8761 (Montag bis Freitag 08.00-16.00 Uhr)
Zollinformation Ferihegy 2
Telefon: 578-339 (Tag und Nacht)



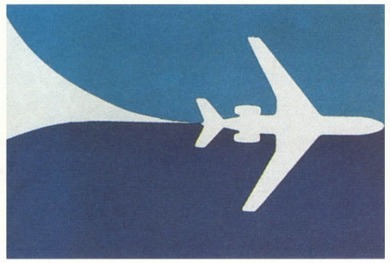


MALÉV-Büros im Ausland

Nachfolgend führen wir die Daten der "traditionellen" Bestimmungsorte der MALÉV-Flüge auf und vermerken dabei gleichzeitig, ob MALÉV in dieser Stadt ein eigenes Büro unterhält. Die Daten sind in nachstehender Reihenfolge aufgezählt:

– Name der Stadt (Bestimmungsort)
– Code aus 3 Buchstaben
– Durchschnittsentfernung ab Budapest
✈ – Name des Flughafens
– Code des Flughafens aus 3 Buchstaben
– Entfernung zum Stadtzentrum
🕒 – Meldefrist vor Abflug
Ⓡ – Anschrift des MALÉV-Büros
☎ – Telefonnumer des MALÉV-Büros
↯ – Telexnummer des MALÉV-Büros

Es kommt natürlich vor, das eine Stadt mehrere Flughäfen besitzt, deshalb wird in unserem Heft der Flughafen angeführt, wo die MALÉV-Maschinen landen. Es sei betont, daß die Aufzählung nicht unbedingt einen Flugplan bedeutet, sondern nur informativen Charakter hat. Der aktuelle Flugplan ist in dem MALÉV-Flugplanheft enthalten. Da es aber auch im Vergleich dazu während des Jahres zu geringfügigen Veränderungen kommen kann, sollten Sie sich vor jeder Reise unbedingt erkundigen, welcher Flug zu der gewünschten Zielstation fliegt.



Algier (ALG) 1.925 km
✈ Houari Boumediene (ALG) 20 km
🕒 60 Minuten
Ⓡ 118 Rue Didouche Mourad
☎ 59-13-07

Amsterdam (AMS) 1.312 km
✈ Schipol (AMS) 14 km
🕒 60 Minuten
Ⓡ Noortse Bosch Vijzelgracht 52
☎ 23-43(36), 23-43-37, 24-32-62
↯ 16-274

Athen (ATH) 1.260 km
✈ Hellinikon (ATH) 10 km
🕒 60 Minuten
Ⓡ 16 El Venizelou Ave
☎ 324-1116, 325-5061
↯ 21-5651

Bagdad (BGW) 3.365 km
✈ Saddam Hussein (SDA) 25 km
🕒 120 Minuten
Ⓡ Meridien Street Building 102/45/5.
flat 3/A/ 1/3
(gegenüber vom Hotel Palestine Meridien)
☎ 718-58-39

Barcelona (BCN) 1.625 km
✈ International (BCN) 10 km
🕒 30 Minuten

Beirut (BEY) 2.160 km
✈ International (BEY) 16 km
🕒 60 Minuten
Ⓡ Immeuble Commerce and Finance
Rue Kantari, Hamra str. Farah Center
☎ 366-107, 368-400, 349-361

Belgrad (BEG) 380 km
✈ International (BEG) 19 km
🕒 70 Minuten
Ⓡ Trg. Marksa i Engelsa 8/1
☎ 330-008, 331-227

Berlin-Hauptstadt der DDR (BER) 815 km
✈ Schönefeld (SXF) 19 km
🕒 90 Minuten
Ⓡ 102 Karl-Liebknecht-Str. 29
☎ 212-64-00
↯ 11-4039

Berlin-West
Ⓡ Budapester Str. 10
☎ 26-14-867, 26-16-063
↯ 1-85-582

Brüssel (BRU) 1.247 km
✈ National (BRU) 13 km
🕒 30 Minuten
Ⓡ 32 Rue Ravenstein straat
☎ 511-18-78
↯ 25-148

Bukarest (BUH) 677 km
✈ Otopeni (OTP) 16 km
🕒 60 Minuten
Ⓡ Strada Cosmonautilor 3
☎ 594-436, 594-417
↯ 10-251

Burgas (BOJ) 915 km
✈ International (BOJ) 13 km
🕒 60 Minuten

Damaskus (DAM) 2.665 km
✈ International (DAM) 29 km
🕒 120 Minuten
Ⓡ 3 Balkis street
☎ 212-134, 212-138, 226-188

Dresden (DRS) 668 km
✈ Klotzsche (DRS) 10 km
🕒 60 Minuten

Dubai (DXB) 4.445 km
✈ International (DXB) 5 km
🕒 60 Minuten
☎ 24-5555

Frankfurt (FRA) 937 km
✈ Frankfurt/Main (FRA) 10 km
🕒 30 Minuten
Ⓡ Düsseldorfer Str. 19-23
☎ 23-40-43, 23-40-44
↯ 41-2839

Helsinki (HEL) 1.827 km
✈ Vantaa (HEL) 19 km
🕒 45 Minuten
Ⓡ Yrjönkatu 25
☎ 646-116
↯ 12-1628

Istanbul (IST) 1.297 km
✈ Atatürk (IST) 24 km
🕒 90 Minuten
Ⓡ Elmadag Cumhuriget
Cadd. No. 141-147
UMAC apt.
☎ 148-81-53, 141-09-09

Kairo (CAI) 2.390 km
✈ International (CAI) 22 km
🕒 120 Minuten
Ⓡ 12 Talaat Harb Street
☎ 744-959, 753-111, 753-898



Kiew (KIE) 993 km
✈ Borispol (KIE) 38 km
🕒 90 Minuten
Ⓡ Vladimir ul. 20
☎ 229-36-61

Kopenhagen (CPH) 1.188 km
✈ Kastrup (CPH) 10 km
🕒 50 Minuten
Ⓡ Vester Farimagsgade 6
☎ 01-12-50-42
↯ 16-263

Kuweit (KWI) 3.725 km
✈ International (KWI) 16 km
🕒 120 Minuten
Ⓡ Fahad al Salem Street, Al Awqaf
Building 10
☎ 2450-200

Larnaka/Nikosia (LCA) 2.095 km
✈ International (LCA) 8 km
🕒 60 Minuten
Ⓡ Alasia Cyprus Cruises Ltd.
40 Grivas Dhigenis ave (Nikosia)
☎ 442-082
↯ 3264
Ⓡ Alasia Branch Office
23 Gregoris Afxention Ave (Larnaka)
☎ 041-55-892
Ⓡ Alasia Cyprus Cruises Ltd.
223, Chr. Hadjipaulou Str. (Limassol)
Hawai Royal Gardens Building
Office No. 5, P.O.Box 3595
☎ 051-75-100, 75-030, 75-237

Leipzig (LEJ) 760 km
✈ Schkeuditz (LEJ) 12 km
🕒 60 Minuten
Ⓡ Flughafen Schkeuditz – 2437
☎ 51-2490

Leningrad (LED) 1.890 km
✈ Pulkovo (LED) 17 km
🕒 100 Minuten
Ⓡ Prospekt Mayorova 7
☎ 315-54-55, 314-63-80
↯ 530

London (LON) 1.592 km
✈ Heathrow (LHR) 24 km
🕒 60 Minuten
Ⓡ 10 Vigo street
☎ 01-439-0577, 01-439-0578
↯ 24-841

Madrid (MAD) 2.213 km
Barajas (MAD) 16 km
60 Minuten
Calle Princesa 10
248-6237, 248-2289
23-941

Mailand (MIL) 960 km
Linate (LIN) 10 km
50 Minuten
Via Paolo Da Cannobio 10
872-373, 872-474

Moskau (MOW) 1.780 km
Schremetjevo-2 (SVO) 29 km
100 Minuten
Proyezd Hudozestvennovo teatra 6
229-35-15, 292-04-34
41-4489

München (MUC) 640 km
Riem (MUC) 11 km
45 Minuten
Salvator Strasse 2 (Im Theater Innenhof).
29-34-34, 29-34-35
5/23-134

Paris (PAR) 1.372 km
Orly Sud (ORY) 14 km
60 Minuten
7. Rue de la Paix
42-61-57-90
22-0458

Prag (PRG) 523 km
Ruzyne (PRG) 18 km
60 Minuten
Parizska 5
232-8245, 232-7995
12-1631

Rom (ROM) 1.138 km
Fiumicino (FCO) 35 km
60 Minuten
Via V.E. Orlando 75
48-58-71, 48-55-42

Saloniki (SKG) 917 km
International (SKG) 16 km
60 Minuten
MALÉV/GOLDAIR 20 Kalapothaki
269-620
41-2331

Sofia (SOF) 775 km
International (SOF) 10 km
60 Minuten
26 Stamboliiski Blvd.
87-86-07, 88-40-61
23-135

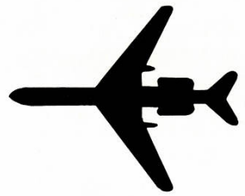
Tirana (TIA) 980 km
Rinas (TIA) 29 km
60 Minuten
Rruga Kongressi Permetit 202
50-51
2160

Varna (VAR) 883 km
International (VAR) 9 km
60 Minuten
44-16-77
77-227

Warschau (WAW) 670 km
Okecie (WAW) 10 km
60 Minuten
Ul. Wierzbowej 9/11
25-68-59

Wien (VIE) 252 km
Schwechat (VIE) 18 km
30 Minuten
Opernring 3–5
587-34-75, 587-33-18, 587-34-14
11-2991

Zürich (ZRH) 885 km
Kloten (ZRH) 13 km
30 Minuten
Pelikanstrasse. 37
211-65-65, 211-61-83, 211-58-21
81-2610



Off-line MALÉV-Büros:

New York
Rockefeller Center, Room 1900, 630 Fifth Ave.
757-64-80

Oslo
Dronning Maudsgt 11
02/42-62-08, 02/11-20-69
78-480

Stockholm
Sveavägen 17
11-46-46
17-078

Inhalt

MALÉV – Ihre Fluggesellschaft	1.
Platzreservierung – Flugticketverkauf	2.
MALÉV-Flugplan	2.
Flugticket	3.
Comfort-Klasse	3.
Handgepäck	4.
Gepäck	4.
Im Interesse Ihrer Sicherheit	5.
Übergewicht	5.
Hunde-Katzen	5.
MALÉV Air Cargo	6.
Expreßgutbeförderung	7.
Zollfreigebiet	7.
Verpackungsservice	8.
MALÉV Air Tours	9.
Junior Club	10.
MALÉV-Flugzeugpark	11.
Wichtige Parameter	12.
Willkommen an Bord	13.
Für Ihre Bequemlichkeit an Bord	13.
Bequem reisen	14.
Bordverpflegung-Bestandteil der Flugreise	15.
Saubere Luft in der Luft	15.
Ihre Besatzung	16.
Während des Fluges	18.
MALÉV-Strecken	20.
Willkommen auf dem Flughafen Ferihegy	22.
Flughafendienste	23.
Geschäfte, Dienstleistungen	26.
Verkehrsverbindung in die Stadt	28.
In Budapest	30.
MALÉV-Vertretungen innerhalb Ungarns	30.
MALÉV als Hotelinhaber	31.
Abreise aus Budapest	32.
Abfertigung – Einsteigen	32.
Erneut im Transitraum	33.
Nützliche Telefonnummern	33.
MALÉV-Büros im Ausland	34.

MALÉV
Ungarische Fluglinien

Verantwortlicher Verleger: dr. Rezső Bányász (MALÉV)
Redakteur: László Földesi
Künstlerische Redaktion: Judit Pilát
ARTEMIS

88/3418 Franklin Nyomda

MALÉV

Ungarische Fluglinien

Passagier-informationen